ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.22.2014.TREATIES-XI.D.5 (Notyfikacja Depozytariusza)
Wydanie ponowne [1]

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)
GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

SERBIA: PRZYSTĄPIENIE

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Wyżej wymieniona czynność została dokonana 10 stycznia 2014 r. i zawiera:

Zastrzeżenie (wersja oryginalna: angielska)

„Zgodnie z art. 11 Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym, Republika Serbii nie będzie związana postanowieniami art. 10 niniejszego Porozumienia".

*****

Porozumienie wchodzi w życie dla Serbii dnia 10 kwietnia 2014 roku, zgodnie z jego art. 8(3), o następującym brzmieniu:

"W przypadku każdego Państwa składającego dokument ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia po rozpoczęciu okresu 90 dni określonego w ustępie 1 i 2 niniejszego artykułu, Porozumienie wchodzi w życie po 90 dniach od daty złożenia wyżej wymienionego dokumentu."

16 stycznia 2014 r.

Stwierdzam zgodność z oryginałem
Dnia 9.09.2016
DYREKTOR Departamentu Żeglugi Śródlądowej
Podpis P. Daca
Przemysław Daca

NACZELNIK WYDZIAŁU
Marcin Bialek
909
2016.

[1] **Informujemy, że z powodu błędu dokument przystąpienia złożony przez Republikę Serbii w styczniu 2014 roku nie zawierał tekstu powyższego zastrzeżenia.**

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ w Zbiorze Traktatów ONZ dostępnym w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, w zakładce „Depositary Notifications (CNs)" [Notyfikacje Depozytariusza]. Ponadto Stałe Przedstawicielstwa oraz inne zainteresowane strony mogą subskrybować notyfikacje depozytariusza przesyłane za pośrednictwem wiadomości e-mail poprzez usługę automatycznej subskrypcji „Automated Subscription Services" w Sekcji Traktatów; usługa dostępna jest również pod adresem http://treaties.un.org.

5. EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

Genewa, 19 stycznia 1996 r.

WEJŚCIE W ŻYCIE 26 lipca 1999 r. zgodnie z art. 8(2)
REJESTRACJA: 26 lipca 1999 r. Nr 35939
STAN: Sygnatariuszy: 17, Stron: 18.
TEKST: Organizacja Narodów Zjednoczonych, *Seria Traktatów*, tom. 2072, s. 313; oraz notyfikacja depozytariusza C.N.579.2000.TREATIES-4 z dnia 21 sierpnia 2000 r. (protokół o sprostowaniu oryginalnego tekstu Porozumienia); C.N.161.2006.TREATIES-1 z dnia 28 lutego 2006 r. (Projekt poprawek do Porozumienia) oraz C.N.245.2007.TREATIES-1 z dnia 1 marca 2007 r. (Przyjęcie); C.N.163.2006.TREATIES-2 z dnia 28 lutego 2006 r. (Projekt poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia) oraz C.N.670.2006.TREATIES-4 z dnia 29 sierpnia 2006 r. (Przyjęcie); C.N. 164.2006.TREATIES-3 z dnia 28 lutego 2006 r. (Projekt poprawek do Aneksu III do Porozumienia) oraz C.N.671.2006.TREATIES-4 z dnia 29 sierpnia 2006 r. (Przyjęcie); C.N.946.2006.TREATIES-2 z dnia 31 października 2006 r. oraz dok. ECE/TRANS/SC.3/174/Add.1 (Projekt poprawek do Konwencji AGN) oraz C.N. 1039.2007.TREATIES-1 z dnia 6 listopada 2007 r. (Przyjęcie); C.N.15.2009.TREATIES-1 z dnia 14 stycznia 2009 r. (Projekt poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia) and C.N.424.2009.TREATIES-2 z dnia 15 lipca 2009 r. (Przyjęcie poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia); C.N.18.2013.TREATIES-XI.D.5 z dnia 8 stycznia 2013 r. (Projekt poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia) oraz C.N.434.2013.TREATIES-XI.D.5 z dnia 15 lipca 2013 r. (Przyjęcie poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia); C.N.533.2013.TREATIES-XI.D.5 z dnia 7 sierpnia 2013 r. (Projekt poprawek do art. 12, 13 i 14 Porozumienia) oraz C.N.517.2014.TREATIES-XI.D.5 z dnia 14 sierpnia 2014 r. (Wejście w życie).

Uwaga: Porozumienie zostało przyjęte przez Komitet Transportu Śródlądowego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych podczas pięćdziesiątej ósmej sesji w Genewie, w dniach 15-19 stycznia 1996 r. Zgodnie z artykułem 5(1) Porozumienie jest dostępne w Biurze Organizacji Narodów Zjednoczonych w Genewie w celu podpisania przez państwa będące członkami Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych lub dopuszczone do Komisji w charakterze doradczym zgodnie z ustępem 8 i 11 Zakresu Działania Komisji, od 1 października 1996 r. do 30 września 1997 r.

Uczestnik	*Podpis*		*Ratyfikacja, Przyjęcie (A), Zatwierdzenie (AA) Przystąpienie (a)*		*Uczestnik*	*Podpis*		*Ratyfikacja, Przyjęcie (A), Zatwierdzenie (AA) Przystąpienie (a)*	
Austria	29 września	1997	30 sierpnia	2010	Włochy	24 września	1997	4 kwietnia	2000
Białoruś			26 marca	2008 a	Litwa	25 czerwca	1997	28 kwietnia	2000
Bośnia i Hercegowina			10 marca	2008 a	Luksemburg	20 stycznia	1997	29 czerwca	1999
Bułgaria			28 kwietnia	1999 a	Holandia[1]	23 czerwca	1997	21 kwietnia	1998
Chorwacja	23 czerwca	1997	27 kwietnia	1999 A	Republika Mołdawii	23 czerwca	1997	23 marca	1998
Republika Czeska	23 czerwca	1997	8 sierpnia	1997 AA	Rumunia	23 czerwca	1997	24 lutego	1999
Finlandia	23 czerwca	1997			Federacja Rosyjska	26 września	1997	31 maja	2002 AA
Francja	24 września	1997			Serbia			10 stycznia	2014 a
Niemcy	23 czerwca	1997			Słowacja	23 czerwca	1997	2 lutego	1998 AA
Grecja	24 września	1997			Szwajcaria	23 czerwca	1997	21 sierpnia	1997
Węgry	23 czerwca	1997	22 października	1997	Ukraina			5 stycznia	2010 a

Deklaracje i zastrzeżenia
(Jeśli nie zaznaczono inaczej, deklaracje i zastrzeżenia zostały wniesione wraz z definitywnym podpisaniem, ratyfikacją, przyjęciem, zatwierdzeniem lub przystąpieniem).

Austria	Serbia
„Zgodnie z art. 11 Porozumienia, Republika Austrii oświadcza, że nie uważa się za związaną postanowieniami art. 10 niniejszego Porozumienia".	„Zgodnie z art. 11 Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym, Republika Serbii nie będzie związana postanowieniami art. 10 niniejszego Porozumienia".

Uwagi:

[1] Dotyczy Królestwa w Europie.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.579.2000.TREATIES-4 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

KOREKTA ORYGINALNEGO TEKSTU POROZUMIENIA ORAZ KOPII POŚWIADCZONYCH ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.291.2000.TREATIES-3 z dnia 22 maja 2000 r. dotyczącej zgłoszonej korekty oryginału wyżej wymienionego Porozumienia (tekstów oryginalnych w języku angielskim, francuskim i rosyjskim) oraz kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem, informuje:

Do dnia 21 sierpnia 2000 r., w którym to dniu upływa okres informowania o sprzeciwie wobec zgłoszonej korekty, Sekretarzowi Generalnemu nie zgłoszono żadnego sprzeciwu.

W związku z tym Sekretarz Generalny wprowadził wymagane korekty do oryginału Porozumienia (tekstów autentycznych w języku angielskim, francuskim i rosyjskim), a także do kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem. Protokół sprostowania załączono poniżej.

21 sierpnia 2000 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

NATIONS UNIES

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)
ZAWARTO W GENEWIE, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROTOKÓŁ O SPROSTOWANIU ANEKSU III ustęp (a) (ii) POROZUMIENIA

SEKRETARZ GENERALNY ORGANIZACJI NARODÓW ZJEDNOCZONYCH, działający w charakterze depozytariusza Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), zawartego w Genewie 19 stycznia 1996 r. (Porozumienie),

ZWAŻYWSZY, że angielski, francuski i rosyjski tekst autentyczny Aneksu III, ustęp (a)(ii) Porozumienia zawiera błędy,

ZWAŻYWSZY, że odpowiedni projekt ich poprawienia został przekazany wszystkim zainteresowanym państwom poprzez notyfikację depozytariusza C.N.291.2000.TREATIES-3 z dnia 22 maja 2000 r.,

ZWAŻYWSZY, że do końca okresu 90 dni od daty przekazania nie wpłynął do Sekretarza Generalnego żaden sprzeciw,

SPOWODOWAŁ, że wymagane korekty, które wskazano w aneksie do niniejszego protokołu o sprostowaniu zostały wprowadzone do autentycznego tekstu angielskiego, francuskiego i rosyjskiego Aneksu III, ustęp (a)(ii) Porozumienia, a korekta dotyczy także poświadczonych za zgodność z oryginałem kopii Porozumienia z 23 października 1996 r.

W DOWÓD CZEGO, JA
Hans Corell, Podsekretarz Generalny, Radca Prawny, podpisałem niniejszy protokół o sprostowaniu.

Czynności dokonano w Siedzibie Głównej Organizacji Narodów Zjednoczonych w Nowym Jorku, dnia 22 sierpnia 2000 r.

Hans Corell

C.N.291.2000.TREATIES-3 (Aneks)

Zastąpić ustęp (a)(ii) Aneksu III następującym tekstem:

"(ii) Tylko drogi wodne spełniające przynajmniej podstawowe wymagania klasy IV (minimalne wymiary jednostek pływających 80 m x 9,5 m) mogą zostać uznane za drogi wodne o oznaczeniu E. Ograniczenia dotyczące zanurzenia (mniejsze niż 2,50 m) oraz minimalnej wysokości pod mostami (mniejsza niż 5,25 m) mogą zostać dopuszczone wyłącznie w przypadku istniejących dróg wodnych i powinny być traktowane jako wyjątek;"

(XI.D.5)

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.245.2007.TREATIES-1 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PRZYJĘCIE POPRAWEK DO POROZUMIENIA AGN [1]

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.161.2006.TREATIES-1 z dnia 28 lutego 2006 r. dotyczącej poprawek zgłoszonych do wyżej wymienionego Porozumienia, informuje:

W okresie 12 miesięcy następujących po dacie wydania notyfikacji depozytariusza żadna z Umawiających się Stron Porozumienia nie wyraziła sprzeciwu. W związku z tym, zgodnie z ustępem 4 art. 12 zgłoszone poprawki do Porozumienia uznaje się za przyjęte i wejdą one w życie w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron po trzech miesiącach od daty niniejszej notyfikacji tj. 1 czerwca 2007 r.

1 marca 2007 r.

[1] Patrz: notyfikacja depozytariusza C.N. 161.2006.TREATIES-1 z dnia 28 lutego 2006 r. (Projekt poprawek do Porozumienia)

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Uwaga: aneksy do notyfikacji depozytariusza są rozprowadzane wyłącznie jako wydruki. Wydruki notyfikacji depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300. Notyfikacje takie są dostępne także w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.161.2006.TREATIES-1 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROJEKT POPRAWEK DO POROZUMIENIA

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Na czterdziestej dziewiątej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach 18-20 października 2005 r. Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKGONZ) przyjęła poprawki do Porozumienia AGN zgodnie z ustępem 3 art. 12 wyżej wymienionego Porozumienia.

Zgodnie z ustępem 3 art. 12 Porozumienia, zgłoszone poprawki do Porozumienia zostały przyjęte jednogłośnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony (TRANS/SC.3/168, ustęp 21).

Sekretarz Generalny pragnie zwrócić uwagę na ustępy 1-5 art. 12 niniejszego Porozumienia, które mają następujące brzmienie:

A1. Niniejsze Porozumienie może zostać zmienione zgodnie z procedurą określoną w niniejszym artykule, z wyjątkiem poprawek opisanych w art. 13 i 14.

2. Na wniosek Umawiającej się Strony, tekst każdej poprawki zgłoszonej do niniejszego Porozumienia zostanie rozpatrzony przez Główną Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. W przypadku, gdy tekst zgłoszonej poprawki zostanie przyjęty większością dwóch trzecich głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych prześle go wszystkim Umawiającym się Stronom do zatwierdzenia.

4. Każda zgłoszona poprawka, ogłoszona zgodnie z ustępem 3 niniejszego artykułu, wejdzie w życie w stosunku do wszystkich Umawiających się Stron 3 miesiące po upływie dwunastomiesięcznego okresu biegnącego od daty zgłoszenia poprawki, pod warunkiem, że w okresie tych 12 miesięcy żadne oświadczenie sprzeciwu wobec zgłoszonej poprawki nie zostanie zgłoszone Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych przez Państwo będące Umawiającą się Stroną.

5. Jeżeli zostanie wniesiony jakikolwiek sprzeciw co do zgłoszonej poprawki, zgodnie z ustępem 4 niniejszego artykułu, poprawka zostanie uznana za nieprzyjętą i nie będzie miała żadnej mocy.@

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są dostępne także w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org.

Dokument w języku angielskim, francuskim oraz rosyjskim, zawierający treść zgłoszonych poprawek (TRANS/SC.3/168/Add.1) dostępny jest na stronie internetowej Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (http.://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/sc3rep.html) pod następującym adresem:

http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168a1e.pdf (angielski)
http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168alf.pdf (francuski)
http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168alr.pdf (rosyjski)

28 lutego 2006 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są dostępne także w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

E

Rada Gospodarcza i Społeczna

Dystr.
OGÓLNA

TRANS/SC.3/168/Add. 1
15 lutego 2006 r.

Oryginał: ANGIELSKI,
FRANCUSKI I ROSYJSKI

EUROPEJSKA KOMISJA GOSPODARCZA

KOMITET TRANSPORTU ŚRÓDLĄDOWEGO

Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego

RAPORT GRUPY ROBOCZEJ DS. ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO Z JEJ CZTERDZIESTEJ DZIEWIĄTEJ SESJI (18–20 PAŹDZIERNIKA 2005 R.)

Uzupełnienie 1

Uwaga: Podczas czterdziestej dziewiątej sesji Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego, obecne i głosujące Umawiające się Strony Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), działając zgodnie ze stosownymi przepisami zawartymi w art. 12–14 Porozumienia, przyjęły jednogłośnie projekty poprawek do Konwencji AGN oraz Aneksu I, II i III przedstawione poniżej (TRANS/SC.3/168, ust. 21).

Dodatkowe informacje i wyjaśnienia dotyczące tych projektów poprawek zawarto w dokumencie roboczym TRANS/SC.3/2005/6.

Zgodnie z wnioskiem, sekretariat przekazał te projekty Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych działającemu w charakterze depozytariusza Konwencji AGN w celu wydania wymaganych notyfikacji depozytariusza.

* * *

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN) [1]

Projekty poprawek przyjęte przez Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego EKGONZ w dniu 20 października 2005 r.

GŁÓWNY TEKST KONWENCJI AGN

1. W preambule do Konwencji AGN po słowach „W PRZEKONANIU, że zwiększenie wydajności i atrakcyjności dla klientów śródlądowego transportu wodnego w Europie" dodać: „w tym transportu jednostkami rzeczno-morskimi po szlakach przybrzeżnych".

2. Zmienić drugie zdanie w art. 1 w następujący sposób:

W rozumieniu Porozumienia, sieć dróg wodnych o oznaczeniu E składa się ze śródlądowych dróg wodnych i szlaków przybrzeżnych używanych przez jednostki rzeczno-morskie oraz portów o znaczeniu międzynarodowym znajdujących się przy tych drogach wodnych i szlakach, opisanych w Aneksie I i II do niniejszego Porozumienia.

3. Zmienić art. 2 przez określenie istniejącego akapitu jako ustęp 1 i dodanie nowego wpisu o treści:

2. Umawiające się Strony wzywa się do tworzenia krajowych planów działania lub dwustronnych albo wielostronnych porozumień, takich jak traktaty międzynarodowe, wytyczne, protokoły ustaleń, wspólne badania i inne podobne akty, mające na celu wyeliminowanie istniejących zwężeń i uzupełnienie brakujących połączeń w sieci dróg wodnych o oznaczeniu E biegnących przez terytoria zaangażowanych państw.

ANEKS I DO KONWENCJI AGN

4. Zmienić tekst wprowadzający do Aneksu dotyczący klasyfikacji śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym zastępując słowo magistralne słowem główne.

5. Zmienić strukturę tabeli zawierającej wykaz śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym łącząc kolumny 1 i 2 w jedną o nazwie „Główne drogi wodne" i odpowiednio zmieniając numerację pozostałych kolumn.

6. Po drodze wodnej E-11-01 dodać nową drogę wodną E-11-02 o nazwie:

	E 11-02	Lekkanaal

Umawiające się Strony, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Holandia.

7. Zmienić opis drogi wodnej E 05-04 w następujący sposób:

	E 05-04	Rzeka Dender do Aalst

8. Dodać nową drogę wodną E-40-01 powyżej drogi wodnej E-40-02 o nazwie:

	E 40-01	Rzeka Desna od ujścia do Czernihowa

ANEKS II DO POROZUMIENIA

9. Usunąć informacje dotyczące portu P 40-04.

---

[1] Tekst Konwencji AGN znajduje się w dokumencie ECE/TRANS/120 i Corr.1 dostępnym pod adresem: www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html.

10. Zmienić port P 40-02-01 w następujący sposób:

P 40-02-01 port rzeczny Mikołajów (Boh /Południowy Bug/, 40,0 km)

11. Dodać nowe porty o oznaczeniu E jak niżej:

P 04-03*bis* Willebroek (Kanał Bruksela-Skalda, 61,3 km)

P 05-07 Centrum i Zachód (Skalda, 22,0 km)

P 40-04 Brześć (Muchawiec, 1,5 km)

P 40-04*bis* Pińsk (Pina, 12,0 km)

P 40-04*ter* Mozyrz (Prypeć, 185,0 km)

P 40-07*bis* Przedsiębiorstwo Wydobycia i Przetwarzania Rudy Połtawa (Dniepr, 521,0 km)

P 40-08*bis* Terminal przeładunkowy (Dniepr, 422,0 km)

P 40-01-01 Czernihów (Desna, 194,5 km)

P 40-02-02 port morski Mikołajów (Boh /Południowy Bug/, 35,0 km)

P-40-02-03 Dniepr-Buhskiy (Boh /Południowy Bug/, 16,0 km)

P 80-46*bis* Apatin (Dunaj, 1401,5 km)

P 80-47*bis* Backa Palanka (Dunaj, 1295,0 km)

P 80-47*ter* Nowy Sad (Dunaj, 1253,5 km)

P 80-48*bis* Pančevo (Dunaj, 1152,8 km)

P 80-01-02 Senta (Cisa, 122,0 km)

P 81-01 Komarno (Wag, 0,0 km)

P 81-02 Sala (Wag, 54,4-54,8 km)

P 81-03 Sered (Wag, 73,8-74,3 km)

P 81-04 Hlohovec (Wag, 124,4-124,7 km)

P 81-05 Pieszczny (Wag, 124,4-127,7 km)

P 81-06 Nowe Miasto nad Wagiem (Wag, 137,4-137,7 km)

P 81-07 Trenczyn (Wag, 158,5-159,0 km)

P 81-08 Dubnica (Wag, 168,1-168,5 km)

P 81-09 Puchov (Wag, 192,9-193,4 km)

P 81-10 Powaska Bystrzyca (Wag, 210,8-211,2 km)

P 81-11 Żylina (Wag, 242,0-243,0 km)

P 81-12 Czadca (połączenie Wag-Odra, ... km) [3/]

Umawiające się Strony, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio w zakresie portów P 81-1 do P 81-12 (AGN, art. 13(3)): Słowacja

ANEKS III DO POROZUMIENIA

12. Zmienić ustęp (a)(viii) dodając nowy przypis 6 na końcu pierwszego zdania w brzmieniu:

[6] Jednakże w przypadku odcinków górnych biegów naturalnych rzek, charakteryzujących się częstymi zmianami poziomu głębokości wód zależnymi bezpośrednio od warunków pogodowych zaleca się stosowanie okresu wynoszącego średnio co najmniej 300 dni rocznie.

[3/] Planowane.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.163.2006.TREATIES-2 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROJEKT POPRAWEK DO ANEKSU I I II DO POROZUMIENIA

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Na czterdziestej dziewiątej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach 18-20 października 2005 r. Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKGONZ) przyjęła poprawki do Aneksu I i II Konwencji AGN zgodnie z ustępem 3 art. 13 wyżej wymienionego Porozumienia.

Zgodnie z ustępem 3 art. 13 Porozumienia, zgłoszone poprawki do Aneksu I i II do Porozumienia zostały przyjęte jednogłośnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony (TRANS/SC.3/168, ustęp 21).

Sekretarz Generalny pragnie zwrócić uwagę na ustępy 1-7 art. 13 niniejszego Porozumienia, które mają następujące brzmienie:

"1. Poprawki do Aneksu I i II do niniejszego Porozumienia wprowadzane są zgodnie z procedurą przedstawioną w niniejszym artykule.

2. Na wniosek Umawiającej się Strony każda zgłoszona przez nią poprawka do Aneksu I i II do niniejszego Porozumienia zostanie rozpatrzona przez Główną Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. W przypadku, gdy tekst zgłoszonej poprawki zostanie przyjęty większością głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych prześle go do zatwierdzenia Umawiającym się Stronom, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio. Dla potrzeb niniejszego artykułu uznaje się, że proponowana poprawka dotyczy bezpośrednio Umawiającej się Strony, jeśli w przypadku dodania nowej śródlądowej drogi wodnej lub portu o znaczeniu międzynarodowym lub wprowadzenia dotyczących ich poprawek, dana śródlądowa droga wodna przebiega przez jej terytorium lub dany port znajduje się na jej terytorium.

4. Każdą zgłoszoną poprawkę ogłoszoną zgodnie z ustępem 2 i 3 niniejszego artykułu uznaje się za przyjętą, jeśli w okresie sześciu miesięcy następujących po dacie jej ogłoszenia przez depozytariusza żadna z Umawiających się Stron, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio, nie powiadomiła Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych o sprzeciwie wobec zgłoszonej poprawki.

5. Każda przyjęta w ten sposób poprawka zostanie ogłoszona przez Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych wszystkim Umawiającym się Stronom i wejdzie w życie trzy miesiące od daty jej ogłoszenia przez depozytariusza.

6. Jeżeli zostanie wniesiony jakikolwiek sprzeciw co do zgłoszonej poprawki, zgodnie z ustępem 4 niniejszego artykułu, poprawka zostanie uznana za nieprzyjętą i nie będzie miała żadnej mocy.

7. Depozytariusz zostanie niezwłocznie poinformowany przez sekretariat Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych o Umawiających się Stronach, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio."

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są dostępne także w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org.

Dokument w języku angielskim, francuskim oraz rosyjskim, zawierający treść zgłoszonych poprawek (TRANS/SC.3/168/Add.1) dostępny jest na stronie internetowej Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/sc3rep.html) pod następującym adresem:

http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168a1e.pdf (angielski)
http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168alf.pdf (francuski)
http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168alr.pdf (rosyjski)

28 lutego 2006 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są dostępne także w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.670.2006.TREATIES-4 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PRZYJĘCIE POPRAWEK DO ANEKSU I I II DO POROZUMIENIA [1]

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.163.2006.TREATIES-2 z dnia 28 lutego 2006 r. dotyczącej poprawek zgłoszonych do Aneksu I i II do wyżej wymienionego Porozumienia, informuje:

W okresie sześciu miesięcy następujących po dacie wydania notyfikacji depozytariusza żadna z Umawiających się Stron Porozumienia nie wyraziła sprzeciwu. W związku z tym, zgodnie z ustępem 4 art. 13 zgłoszone poprawki uznaje się za przyjęte.

Zgodnie z ustępem 5 art. 13 poprawki do Porozumienia wejdą w życie w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron trzy miesiące od daty niniejszej notyfikacji tj. 29 listopada 2006 r.

29 sierpnia 2006 r.

[1] Patrz: notyfikacja depozytariusza C.N. 163.2006.TREATIES-2 z dnia 28 lutego 2006 r. (Projekt poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia).

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej usłudze automatycznej subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

E

Rada Gospodarcza i Społeczna

Dystr.
OGÓLNA

TRANS/SC.3/168/Add.1
15 lutego 2006 r.

Oryginał: ANGIELSKI,
FRANCUSKI I ROSYJSKI

EUROPEJSKA KOMISJA GOSPODARCZA

KOMITET TRANSPORTU ŚRÓDLĄDOWEGO

Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego

RAPORT GRUPY ROBOCZEJ DS. ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO Z JEJ CZTERDZIESTEJ DZIEWIĄTEJ SESJI (18–20 PAŹDZIERNIKA 2005 R.)

Uzupełnienie 1

Uwaga: Podczas czterdziestej dziewiątej sesji Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego, obecne i głosujące Umawiające się Strony Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), działając zgodnie ze stosownymi przepisami zawartymi w art. 12–14 Porozumienia, przyjęły jednogłośnie projekty poprawek do Konwencji AGN oraz Aneksu I, II i III przedstawione poniżej (TRANS/SC.3/168, ust. 21).

Dodatkowe informacje i wyjaśnienia dotyczące tych projektów poprawek zawarto w dokumencie roboczym TRANS/SC.3/2005/6.

Zgodnie z wnioskiem, sekretariat przekazał te projekty Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych działającemu w charakterze depozytariusza Konwencji AGN w celu wydania wymaganych notyfikacji depozytariusza.

* * *

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN) [1]

Projekty poprawek przyjęte przez Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego EKGONZ w dniu 20 października 2005 r.

GŁÓWNY TEKST KONWENCJI AGN

1. W preambule do Konwencji AGN po słowach „W PRZEKONANIU, że zwiększenie wydajności i atrakcyjności dla klientów śródlądowego transportu wodnego w Europie" dodać: „w tym transportu jednostkami rzeczno-morskimi po szlakach przybrzeżnych".

2. Zmienić drugie zdanie w art. 1 w następujący sposób:

W rozumieniu Porozumienia, sieć dróg wodnych o oznaczeniu E składa się ze śródlądowych dróg wodnych i szlaków przybrzeżnych używanych przez jednostki rzeczno-morskie oraz portów o znaczeniu międzynarodowym znajdujących się przy tych drogach wodnych i szlakach, opisanych w Aneksie I i II do niniejszego Porozumienia.

3. Zmienić art. 2 przez określenie istniejącego akapitu jako ustęp 1 i dodanie nowego wpisu o treści:

2. Umawiające się Strony wzywa się do tworzenia krajowych planów działania lub dwustronnych albo wielostronnych porozumień, takich jak traktaty międzynarodowe, wytyczne, protokoły ustaleń, wspólne badania i inne podobne akty, mające na celu wyeliminowanie istniejących zwężeń i uzupełnienie brakujących połączeń w sieci dróg wodnych o oznaczeniu E biegnących przez terytoria zaangażowanych państw.

ANEKS I DO KONWENCJI AGN

4. Zmienić tekst wprowadzający do Aneksu dotyczący klasyfikacji śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym zastępując słowo magistralne słowem główne.

5. Zmienić strukturę tabeli zawierającej wykaz śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym łącząc kolumny 1 i 2 w jedną o nazwie „Główne drogi wodne" i odpowiednio zmieniając numerację pozostałych kolumn.

6. Po drodze wodnej E-11-01 dodać nową drogę wodną E-11-02 o nazwie:

	E 11-02	Lekkanaal

Umawiające się Strony, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Holandia.

7. Zmienić opis drogi wodnej E 05-04 w następujący sposób:

	E 05-04	Rzeka Dender do Aalst

8. Dodać nową drogę wodną E-40-01 powyżej drogi wodnej E-40-02 o nazwie:

	E 40-01	Rzeka Desna od ujścia do Czernihowa

ANEKS II DO POROZUMIENIA

9. Usunąć informacje dotyczące portu P 40-04.

---

[1] Tekst Konwencji AGN zznajduje się w dokumencie ECE/TRANS/120 i Corr.l dostępnym pod adresem: www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html.

10. Zmienić port P 40-02-01 w następujący sposób:

P 40-02-01 port rzeczny Mikołajów (Boh /Południowy Bug/, 40,0 km)

11. Dodać nowe porty o oznaczeniu E jak niżej:

P 04-03*bis* Willebroek (Kanał Bruksela-Skalda, 61,3 km)

P 05-07 Centrum i Zachód (Skalda, 22,0 km)

P 40-04 Brześć (Muchawiec, 1,5 km)

P 40-04*bis* Pińsk (Pina, 12,0 km)

P 40-04*ter* Mozyrz (Prypeć, 185,0 km)

P 40-07*bis* Przedsiębiorstwo Wydobycia i Przetwarzania Rudy Połtawa (Dniepr, 521,0 km)

P 40-08*bis* Terminal przeładunkowy (Dniepr, 422,0 km)

P 40-01-01 Czernihów (Desna, 194,5 km)

P 40-02-02 port morski Mikołajów (Boh /Południowy Bug/, 35,0 km)

P-40-02-03 Dniepr-Buhskiy (Boh /Południowy Bug/, 16,0 km)

P 80-46*bis* Apatin (Dunaj, 1401,5 km)

P 80-47*bis* Backa Palanka (Dunaj, 1295,0 km)

P 80-47*ter* Nowy Sad (Dunaj, 1253,5 km)

P 80-48*bis* Pančevo (Dunaj, 1152,8 km)

P 80-01-02 Senta (Cisa, 122,0 km)

P 81-01 Komarno (Wag, 0,0 km)

P 81-02 Sala (Wag, 54,4-54,8 km)

P 81-03 Sered (Wag, 73,8-74,3 km)

P 81-04 Hlohovec (Wag, 124,4-124,7 km)

P 81-05 Pieszczany (Wag, 124,4-127,7 km)

P 81-06 Nowe Miasto nad Wagiem (Wag, 137,4-137,7 km)

P 81-07 Trenczyn (Wag, 158,5-159,0 km)

P 81-08 Dubnica (Wag, 168,1-168,5 km)

P 81-09 Puchov (Wag, 192,9-193,4 km)

P 81-10 Powaska Bystrzyca (Wag, 210,8-211,2 km)

P 81-11 Żylina (Wag, 242,0-243,0 km)

P 81-12 Czadca (połączenie Wag-Odra, ... km)[3/]

Umawiające się Strony, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio w zakresie portów P 81-1 do P 81-12 (AGN, art. 13(3)): Słowacja

ANEKS III DO POROZUMIENIA

12. Zmienić ustęp (a)(viii) dodając nowy przypis 6 na końcu pierwszego zdania w brzmieniu:

[6] Jednakże w przypadku odcinków górnych biegów naturalnych rzek, charakteryzujących się częstymi zmianami poziomu głębokości wód zależnymi bezpośrednio od warunków pogodowych

zaleca się stosowanie okresu wynoszącego średnio co najmniej 300 dni rocznie.

[3/] Planowane.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.671.2006.TREATIES-4 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PRZYJĘCIE POPRAWEK DO ANEKSU III DO POROZUMIENIA[1]

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.164.2006.TREATIES-3 z dnia 28 lutego 2006 r. dotyczącej poprawek zgłoszonych do Aneksu III do wyżej wymienionego Porozumienia, informuje:

W okresie sześciu miesięcy następujących po dacie wydania notyfikacji depozytariusza żadna z Umawiających się Stron Porozumienia nie wyraziła sprzeciwu. W związku z tym, zgodnie z ustępem 4 art. 14 zgłoszone poprawki uznaje się za przyjęte.

Zgodnie z ustępem 5 art. 14 poprawki do Porozumienia wejdą w życie w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron po trzech miesiącach od daty niniejszej notyfikacji tj. 29 listopada 2006 r.

29 sierpnia 2006 r.

---

[1] Patrz: notyfikacja depozytariusza C.N. 164.2006.TREATIES-3 z dnia 28 lutego 2006 r. (Projekt poprawek do Aneksu III do Porozumienia).

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej usłudze automatycznej subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.164.2006.TREATIES-3 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROJEKT POPRAWEK DO ANEKSU III DO POROZUMIENIA

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Na czterdziestej dziewiątej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach 18-20 października 2005 r. Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKGONZ) przyjęła poprawki do Aneksu III Konwencji AGN zgodnie z ustępem 3 art. 14 wyżej wymienionego Porozumienia.

Zgodnie z ustępem 3 art. 14 Porozumienia, poprawki zgłoszone do Aneksu III do Porozumienia zostały przyjęte jednogłośnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony (TRANS/SC.3/168, ustęp 21).

Sekretarz Generalny pragnie zwrócić uwagę na ustępy 1-6 art. 14 niniejszego Porozumienia, które mają następujące brzmienie:

1. Poprawki do Aneksu III do niniejszego Porozumienia mogą być wprowadzane w trybie przewidzianym w niniejszym artykule.

2. Na wniosek Umawiającej się Strony tekst poprawki zgłoszonej przez tę Stronę do Aneksu III do niniejszego Porozumienia zostanie rozpatrzony przez Główną Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. W przypadku gdy tekst zgłoszonej poprawki zostanie przyjęty większością głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych przekaże go wszystkim Umawiającym się Stronom do zatwierdzenia.

4. Każda zgłoszona poprawka przekazana zgodnie z ust. 3 niniejszego artykułu zostanie uznana za przyjętą, chyba że w okresie sześciu miesięcy po dacie jej przekazania co najmniej jedna piąta Umawiających się Stron powiadomi Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych o swoim sprzeciwie wobec zgłoszonej poprawki.

5. Poprawki przyjęte zgodnie z ust. 4 niniejszego artykułu zostaną przekazane do wiadomości wszystkim Umawiającym się Stronom przez Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych i wejdą w życie trzy miesiące od daty przekazania w stosunku do wszystkich Umawiających się Stron z wyjątkiem tych, które powiadomiły Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych o swoim sprzeciwie wobec zgłoszonej poprawki w okresie sześciu miesięcy po dacie jej przekazania w trybie przewidzianym w ust. 4 niniejszego artykułu.

6. Jeśli co najmniej jedna piąta Umawiających się Stron zgłosi sprzeciw wobec zgłoszonej poprawki w trybie przewidzianym w ust. 4 niniejszego artykułu, poprawka zostanie uznana za nieprzyjętą i nie będzie posiadała żadnej mocy.

Dokument w języku angielskim, francuskim oraz rosyjskim, zawierający treść zgłoszonych poprawek (TRANS/SC.3/168/Add.1) dostępny jest na stronie internetowej Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych:
http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/sc3rep.html
http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168a1e.pdf (angielski)
http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168alf.pdf (francuski)
http://www.unece.org/trans/doc/2005/sc3/TRANS-SC3-168alr.pdf (rosyjski)

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są dostępne także w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org.

28 lutego 2006 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są dostępne także w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

E

Rada Gospodarcza i Społeczna

Dystr.
OGÓLNA

TRANS/SC.3/168/Add. 1
15 lutego 2006 r.

Oryginał: ANGIELSKI,
FRANCUSKI I ROSYJSKI

EUROPEJSKA KOMISJA GOSPODARCZA
KOMITET TRANSPORTU ŚRÓDLĄDOWEGO
Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego

RAPORT GRUPY ROBOCZEJ DS. ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO Z JEJ CZTERDZIESTEJ DZIEWIĄTEJ SESJI (18–20 PAŹDZIERNIKA 2005 R.)

Uzupełnienie 1

Uwaga: Podczas czterdziestej dziewiątej sesji Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego, obecne i głosujące Umawiające się Strony Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), działając zgodnie ze stosownymi przepisami zawartymi w art. 12–14 Porozumienia, przyjęły jednogłośnie projekty poprawek do Konwencji AGN oraz Aneksu I, II i III przedstawione poniżej (TRANS/SC.3/168, ust. 21).

Dodatkowe informacje i wyjaśnienia dotyczące tych projektów poprawek zawarto w dokumencie roboczym TRANS/SC.3/2005/6.

Zgodnie z wnioskiem, sekretariat przekazał te projekty Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych działającemu w charakterze depozytariusza Konwencji AGN w celu wydania wymaganych notyfikacji depozytariusza.

* * *

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN) [1]

Projekty poprawek przyjęte przez Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego EKGONZ w dniu 20 października 2005 r.

GŁÓWNY TEKST KONWENCJI AGN

1. W preambule do Konwencji AGN po słowach „W PRZEKONANIU, że zwiększenie wydajności i atrakcyjności dla klientów śródlądowego transportu wodnego w Europie" dodać: „w tym transportu jednostkami rzeczno-morskimi po szlakach przybrzeżnych"

2. Zmienić drugie zdanie w art. 1 w następujący sposób:

W rozumieniu Porozumienia, sieć dróg wodnych o oznaczeniu E składa się ze śródlądowych dróg wodnych i szlaków przybrzeżnych używanych przez jednostki rzeczno-morskie oraz portów o znaczeniu międzynarodowym znajdujących się przy tych drogach wodnych i szlakach, opisanych w Aneksie I i II do niniejszego Porozumienia.

3. Zmienić art. 2 przez określenie istniejącego akapitu jako ustęp 1 i dodanie nowego wpisu o treści:

2. Umawiające się Strony wzywa się do tworzenia krajowych planów działania lub dwustronnych albo wielostronnych porozumień, takich jak traktaty międzynarodowe, wytyczne, protokoły ustaleń, wspólne badania i inne podobne akty, mające na celu wyeliminowanie istniejących zwężeń i uzupełnienie brakujących połączeń w sieci dróg wodnych o oznaczeniu E biegnących przez terytoria zaangażowanych państw.

ANEKS I DO KONWENCJI AGN

4. Zmienić tekst wprowadzający do Aneksu dotyczący klasyfikacji śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym zastępując słowo magistralne słowem główne.

5. Zmienić strukturę tabeli zawierającej wykaz śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym łącząc kolumny 1 i 2 w jedną o nazwie „Główne drogi wodne" i odpowiednio zmieniając numerację pozostałych kolumn.

6. Po drodze wodnej E-11-01 dodać nową drogę wodną E-11-02 o nazwie:

	E 11-02	Lekkanaal

Umawiające się Strony, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Holandia.

7. Zmienić opis drogi wodnej E 05-04 w następujący sposób:

	E 05-04	Rzeka Dender do Aalst

8. Dodać nową drogę wodną E-40-01 powyżej drogi wodnej E-40-02 o nazwie:

	E 40-01	Rzeka Desna od ujścia do Czernihowa

ANEKS II DO POROZUMIENIA

9. Usunąć informacje dotyczące portu P 40-04.

---

[1] Tekst Konwencji AGN znajduje się w dokumencie ECE/TRANS/120 i Corr.1 dostępnym pod adresem: www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html.

10. Zmienić port P 40-02-01 w następujący sposób:

P 40-02-01 port rzeczny Mikołajów (Boh /Południowy Bug/, 40,0 km)

11. Dodać nowe porty o oznaczeniu E jak niżej:

P 04-03*bis* Willebroek (Kanał Bruksela-Skalda, 61,3 km)

P 05-07 Centrum i Zachód (Skalda, 22,0 km)

P 40-04 Brześć (Muchawiec, 1,5 km)

P 40-04*bis* Pińsk (Pina, 12,0 km)

P 40-04*ter* Mozyrz (Prypeć, 185,0 km)

P 40-07*bis* Przedsiębiorstwo Wydobycia i Przetwarzania Rudy Połtawa (Dniepr, 521,0 km)

P 40-08*bis* Terminal przeładunkowy (Dniepr, 422,0 km)

P 40-01-01 Czernihów (Desna, 194,5 km)

P 40-02-02 port morski Mikołajów (Boh /Południowy Bug/, 35,0 km)

P-40-02-03 Dniepr-Boh (Boh /Południowy Bug/, 16,0 km)

P 80-46*bis* Apatin (Dunaj, 1401,5 km)

P 80-47*bis* Backa Palanka (Dunaj, 1295,0 km)

P 80-47*ter* Nowy Sad (Dunaj, 1253,5 km)

P 80-48*bis* Pančevo (Dunaj, 1152,8 km)

P 80-01-02 Senta (Cisa, 122,0 km)

P 81-01 Komarno (Wag, 0,0 km)

P 81-02 Sala (Wag, 54,4-54,8 km)

P 81-03 Sered (Wag, 73,8-74,3 km)

P 81-04 Hlohovec (Wag, 124,4-124,7 km)

P 81-05 Pieszczany (Wag, 124,4-127,7 km)

P 81-06 Nowe Miasto nad Wagiem (Wag, 137,4-137,7 km)

P 81-07 Trenczyn (Wag, 158,5-159,0 km)

P 81-08 Dubnica (Wag, 168,1-168,5 km)

P 81-09 Puchov (Wag, 192,9-193,4 km)

P 81-10 Powaska Bystrzyca (Wag, 210,8-211,2 km)

P 81-11 Żylina (Wag, 242,0-243,0 km)

P 81-12 Czadca (połączenie Wag-Odra, ... km) [3/]

Umawiające się Strony, których zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio w zakresie portów P 81-1 do P 81-12 (AGN, art. 13(3)): Słowacja

ANEKS III DO POROZUMIENIA

12. Zmienić ustęp (a)(viii) dodając nowy przypis 6 na końcu pierwszego zdania w brzmieniu:

[6] Jednakże w przypadku odcinków górnych biegów naturalnych rzek, charakteryzujących się częstymi zmianami poziomu głębokości wód zależnymi bezpośrednio od warunków pogodowych

zaleca się stosowanie okresu wynoszącego średnio co najmniej 300 dni rocznie.

[3/] Planowane.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.1039.2007.TREATIES-1 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PRZYJĘCIE POPRAWKI DO KONWENCJI AGN[1]

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.946.2006.TREATIES-2 z dnia 31 października 2006 r. dotyczącej poprawek zgłoszonych do wyżej wymienionej Konwencji AGN, informuje:

W okresie 12 miesięcy następujących po dacie wydania notyfikacji żadna z Umawiających się Stron Konwencji AGN nie wyraziła sprzeciwu wobec zgłoszonej poprawki. W związku z tym, zgodnie z ustępem 4 art. 12 Konwencji AGN, poprawka wchodzi w życie w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron po trzech miesiącach od daty upływu terminu 12 miesięcy tj. 31 stycznia 2008 r.

6 listopada 2007 r.

[1] Patrz: notyfikacja depozytariusza C.N.946.2006.TREATIES-2 z dnia 31 października 2006 r. (Projekt poprawek do Konwencji AGN).

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej usłudze automatycznej subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.946.2006.TREATIES-2 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROJEKT POPRAWEK DO KONWENCJI AGN

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Na pięćdziesiątej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach 11-13 października 2006 r. Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKGONZ) przyjęła poprawkę do Konwencji AGN zawartą w uzupełnieniu do raportu z sesji (ECE/TRANS/SC.3/174/Add. 1).

Zgodnie z ustępem 3 art. 12 Porozumienia, zgłoszona poprawka została przyjęta jednogłośnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony.

Sekretarz Generalny pragnie zwrócić uwagę na ustępy 1-5 art. 12 niniejszego Porozumienia, które mają następujące brzmienie:

1. Tekst niniejszego Porozumienia może zostać zmieniony zgodnie z procedurą określoną w niniejszym artykule, z wyjątkiem sytuacji przewidzianych w art. 13 i 14 poniżej.

2. Na wniosek Umawiającej się Strony tekst każdej poprawki zgłoszonej do niniejszej Konwencji zostanie rozpatrzony przez Główną Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. W przypadku, gdy tekst zgłoszonej poprawki zostanie przyjęty większością dwóch trzecich głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych przekaże go wszystkim Umawiającym się Stronom do zatwierdzenia.

4. Każda zgłoszona poprawka przekazana zgodnie z ust. 3 niniejszego artykułu wejdzie w życie w stosunku do wszystkich Umawiających się Stron 3 miesiące po upływie dwunastomiesięcznego okresu biegnącego od daty przekazania poprawki, pod warunkiem że w przedmiotowym okresie 12 miesięcy żadne z Państw będących Umawiającą się Stroną nie złoży sprzeciwu na ręce Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych.

5. W przypadku wniesienia sprzeciwu wobec zgłoszonej poprawki w trybie przewidzianym w ust. 4 niniejszego artykułu poprawka zostanie uznana za nieprzyjętą i nie będzie posiadała żadnej mocy.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej usłudze automatycznej subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

Dokument w języku angielskim, francuskim oraz rosyjskim, zawierający treść zgłoszonych poprawek (ECE/TRANS/SC.3/174/Add. 1) dostępny jest na stronie internetowej Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (www.unece.org/trans/main/sc3/sc3.html) pod następującym adresem:

http://www.unece.org/trans/doc/2006/sc3/ECE-TRANS-SC3-174a1e.doc (angielski)
http://www.unece.org/trans/doc/2006/sc3/ECE-TRANS-SC3-174alf.doc (francuski)
http://www.unece.org/trans/doc/2006/sc3/ECE-TRANS-SC3-174alr.doc (rosyjski)

31 października 2006 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://untreaty.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej usłudze automatycznej subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

E

Rada Gospodarcza i Społeczna

Dystr.
OGÓLNA

ECE/TRANS/SC.3/174/Add. 1
27 października 2006 r.

Oryginał: ANGIELSKI,
FRANCUSKI I ROSYJSKI

EUROPEJSKA KOMISJA GOSPODARCZA

KOMITET TRANSPORTU ŚRÓDLĄDOWEGO

Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego

Sesja pięćdziesiąta
Genewa, 11–13 października 2006 r.

RAPORT GRUPY ROBOCZEJ DS. ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO Z JEJ PIĘĆDZIESIĄTEJ SESJI

Uwaga od sekretariatu

Uzupełnienie

Podczas pięćdziesiątej sesji Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego, obecne i głosujące Umawiające się Strony Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), działając zgodnie z przepisami zawartymi w art. 12 Porozumienia, przyjęły jednogłośnie projekt poprawek do Konwencji AGN przedstawiony poniżej (ECE/TRANS/SC.3/174, ust. 18).

Dodatkowe informacje i wyjaśnienia dotyczące tego projektu poprawek zawarto w dokumencie roboczym ECE/TRANS/SC.3/2006/7 ust. 2.

Zgodnie z wnioskiem, sekretariat przekazał te projekty Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych działającemu w charakterze depozytariusza Konwencji AGN w celu wydania wymaganych notyfikacji depozytariusza.

GE.06-

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)[1]

Projekt poprawki przyjęty przez Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego EKGONZ w dniu 13 października 2006 r.

1. Zmienić art. 1 przez określenie istniejącego akapitu jako ustęp 1 i dodanie nowego wpisu o treści:

2. Umawiające się Strony podejmą niezbędne środki mające na celu skuteczną ochronę planowanej trasy będącej częścią dróg wodnych o oznaczeniu E, mając na względzie ich przyszłe parametry, które nie występują w chwili obecnej, ale które zostały uwzględnione w odpowiednich programach rozwoju infrastruktury do czasu podjęcia decyzji o jej budowie.

---

[1] Tekst Konwencji AGN znajduje się w dokumencie ECE/TRANS/120 i Corr. 1 dostępnym pod adresem: www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.424.2009.TREATIES-2 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PRZYJĘCIE POPRAWEK DO ANEKSU I ORAZ II DO POROZUMIENIA[1]

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.15.2009.TREATIES-1 z dnia 14 stycznia 2009 r. dotyczącej poprawek zgłoszonych do Aneksu I i II do wyżej wymienionego Porozumienia, informuje:

W okresie sześciu miesięcy następujących po dacie wydania notyfikacji depozytariusza żadna z Umawiających się Stron Porozumienia nie wyraziła sprzeciwu. W związku z tym, zgodnie z ustępem 4 art. 13 zgłoszone poprawki uznaje się za przyjęte.

Zgodnie z ustępem 5 art. 13 poprawki do Porozumienia wejdą w życie w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron po trzech miesiącach od daty niniejszej notyfikacji tj. 15 października 2009 r.

15 lipca 2009 r.

[1] Patrz: notyfikacja depozytariusza C.N. 15.2009.TREATIES-1 z dnia 14 stycznia 2009 r. (Projekt poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia).

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej automatycznej usłudze subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES
ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.15.2009.TREATIES-1 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROJEKT POPRAWEK DO ANEKSU I I II DO POROZUMIENIA

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Na pięćdziesiątej drugiej sesji Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKGONZ) przyjęła niektóre poprawki do Aneksu I i II do Konwencji AGN zgodnie z ustępem 3 art. 13 wyżej wymienionego Porozumienia.

Zgodnie z ustępem 3 art. 13 Porozumienia, poprawki zgłoszone do Aneksu I i II do Porozumienia zostały przyjęte jednogłośnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony (ECE/TRANS/SC.3/181, Add. 1).

Sekretarz Generalny pragnie zwrócić uwagę na ustępy 1-7 art. 13 niniejszego Porozumienia, które mają następujące brzmienie:

1. Poprawki do Aneksu I i II do niniejszego Porozumienia mogą być wnoszone w trybie przewidzianym w niniejszym artykule.

2. Na wniosek Umawiającej się Strony każda poprawka zgłoszona przez nią do Aneksu I i II do niniejszego Porozumienia zostanie rozpatrzona przez Główną Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. W przypadku gdy tekst zgłoszonej poprawki zostanie przyjęty większością głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych przekaże go do zatwierdzenia Umawiającym się Stronom, których bezpośrednio dotyczy zgłoszona poprawka. Dla potrzeb niniejszego artykułu uznaje się, że poprawka bezpośrednio dotyczy Umawiającej się Strony, jeśli w przypadku dodania nowej śródlądowej drogi wodnej lub portu o znaczeniu międzynarodowym lub wprowadzenia zmian ich dotyczących przedmiotowa śródlądowa droga wodna przebiega przez jej terytorium lub dany port znajduje się na jej terytorium.

4. Każda zgłoszona poprawka przekazana zgodnie z ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zostanie uznana za przyjętą, jeśli w okresie sześciu miesięcy po dacie jej przekazania przez depozytariusza żadna z Umawiających się Stron, których zgłoszona poprawka bezpośrednio dotyczy, nie powiadomi Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych o swoim sprzeciwie wobec zgłoszonej poprawki.

5. Poprawki przyjęte w opisanym trybie zostaną przekazane do wiadomości wszystkim Umawiającym się Stronom przez Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych i wejdą w życie trzy miesiące od daty ich ogłoszenia przez depozytariusza.

6. W przypadku wniesienia sprzeciwu wobec zgłoszonej poprawki w trybie przewiedzianym w ust. 4 niniejszego artykułu poprawka zostanie uznana za nieprzyjętą i nie będzie posiadała żadnej mocy.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej automatycznej usłudze subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

7. Depozytariusz będzie niezwłocznie informowany przez sekretariat Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych o Umawiających się Stronach, których proponowana poprawka bezpośrednio dotyczy.

Dokument w języku angielskim, francuskim oraz rosyjskim, zawierający treść zgłoszonych poprawek (ECE/TRANS/SC.3/181/Add.l) dostępny jest na stronie internetowej Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/sc3rep.html) pod następującym adresem:

http://www.unece.org/trans/doc/2008/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-181a1e.pdf (angielski)
http://www.unece.org/trans/doc/2008/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-181alf.pdf (francuski)
http://www.unece.org/trans/doc/2008/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-181alr.pdf (rosyjski)

14 stycznia 2009 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są obecnie wydawane zarówno jako wydruk, jak i w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ przy pomocy adresu e-mail: missions@un.int. Notyfikacje takie są także dostępne w Zbiorze Traktatów ONZ w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, gdzie zainteresowane strony mogą subskrybować bezpośrednie dostarczenie notyfikacji depozytariusza za pośrednictwem poczty e-mail w nowej automatycznej usłudze subskrypcji. Notyfikacje depozytariusza są dostępne do odbioru przez Stałe Przedstawicielstwa w pokoju NL-300.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

E

Rada Gospodarcza i Społeczna

Dystr.
OGÓLNA

ECE/TRANS/SC.3/181/Add. 1
25 listopada 2008 r.

Oryginał: ANGIELSKI,
FRANCUSKI I ROSYJSKI

EUROPEJSKA KOMISJA GOSPODARCZA

KOMITET TRANSPORTU ŚRÓDLĄDOWEGO

Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego

Sesja pięćdziesiąta druga
Genewa, 13–15 października 2008 r.

RAPORT GRUPY ROBOCZEJ DS. ŚRÓDLĄDOWEGO TRANSPORTU WODNEGO Z JEJ PIĘĆDZIESIĄTEJ DRUGIEJ SESJI (13 -15 PAŹDZIERNIKA 2008 R.)

Uzupełnienie

Podczas pięćdziesiątej drugiej sesji Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego, Umawiające się Strony Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), działając zgodnie ze stosownymi przepisami zawartymi w art. 13 Porozumienia, przyjęły jednogłośnie propozycję poprawek do Aneksu I i II Porozumienia (ECE/TRANS/SC.3/181, ust. 14).

Dodatkowe informacje i wyjaśnienia dotyczące propozycji poprawek zawarto w dokumencie roboczym ECE/TRANS/SC.3/2008/3.

Zgodnie z wnioskiem, sekretariat przekazał te projekty Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych działającemu w charakterze depozytariusza Konwencji AGN w celu wydania wymaganych notyfikacji depozytariusza.

GE.08-

POPRAWKI DO ANEKSU I ORAZ II DO EUROPEJSKIEGO POROZUMIENIA W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM[1]

przyjęte przez Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego w dniu 15 października 2008 r.

ANEKS I

1. E 20-04

   Zamiast Lipsk wpisać Bad Duerrenberg

2. E-60

   Przed E 60-02 dodać

   E 60-01-01 rzeka Medway/Swale do Ridham

   E 60-01-03 rzeka Medway do Rochester

   E 60-01-05 rzeka Tamiza do mostu Hammersmith

   E 60-01-07 rzeka Colne do Rowhedge

   E 60-01-09 rzeka Stour (Suffolk) do Mistley

   E 60-01-11 rzeka Orwell do Ipswich

   E 60-01-13 rzeka Great Ouse do Kings Lyn

   E 60-01-15 rzeka Nene do Bevis Hill (w pobliżu Wisbech)

   E 60-01-17 rzeka Welland do mostu Fossdyke

   E 60-01-19 rzeka Witham do Boston (tj. The Haven)

   E 60-01-21 rzeka Trent do Gainsborough

   E 60-03-02 rzeka Tay do Perth

   E 60-03-04 rzeka Forth do Grangemouth

   E 60-03-06 rzeka Tyne do Newcastle

   E 60-03-08 rzeka Tees do Middlesbrough

Aneks II

3. P 10-09-02

   Zamiast Rheinhäfen beider Basel wpisać Szwajcarskie Porty Reńskie (Schweizerische Rheinhäfen)

4. P 10-42

   Usunąć P 10-42 Mulhouse (Kanał Rodan-Ren, 31,0 km)

5. P 10-43

   Zamienić 10-43 na 10-42

   Po nowym wpisie P 40-42 dodać P 10-43 Pagny (Saona)

6. P 40-03

   Usunąć P 40-03 Warszawa (Wisła, 520,0 km i Kanał Żerański, 2,0 km)

7. P 40-04

---

[1] Tekst Konwencji AGN znajduje się w dokumencie ECE/TRANS/120/Rev. 1 i jest dostępny pod adresem http://www.unece.org/trans/conventn/sc3_legalinst.html.

Zamiast 40-04 wpisać 40-03

8. P 40-04bis

Zamiast 40-04bis wpisać 40-04

9. P 40-04ter

Zamiast 40-04ter wpisać 40-04bis

10. P 41-01

Zamiast słowa rzeczny wpisać morski

11. P 41-02

Zamiast Neringa (Zalew Kuroński) wpisać Nida (Zalew Kuroński, 42,7 km)

Po Nida (Zalew Kuroński, 42,7 km) dodać przypis o treści: Odległość do portów litewskich jest mierzona od portu morskiego w Kłajpedzie.

12. P 41-03

Zamiast Jurbork (Niemen, 126,0 km) wpisać Uostadvaris (Niemen, 61,3 km)

Po Uostadvaris (Niemen, 61,3 km) dodać przypis o treści: Odległość do portów litewskich jest mierzona od portu morskiego w Kłajpedzie.

13. P 80-14-01

Zamiast 80-14-01 wpisać 80-59bis

14. P 80-14-02

Zamiast 80-14-02 wpisać 80-14-01

15. P 80-14-03

Zamiast 80-14-03 wpisać 80-14-02

16. P 80-60

Zamiast 172,0-168,5 wpisać 168,5-172,0

17. P 80-61

Zamiast 157,0-145,4 wpisać 76,0 Mm-160,0

18. P 80-64

Zamiast 735-70,0 km wpisać 34,0 Mm-42,0 Mm

- - - - -

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.434.2013.TREATIES-XI.D.5 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PRZYJĘCIE POPRAWEK DO ANEKSÓW I I II DO POROZUMIENIA[1]

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.18.2013.TREATIES-XI-D-5 z dnia 8 stycznia 2013 r. dotyczącej poprawek zgłoszonych do Aneksu I i II do wyżej wymienionego Porozumienia, informuje:

W okresie sześciu miesięcy następujących po dacie wydania notyfikacji depozytariusza żadna z Umawiających się Stron Porozumienia nie wyraziła sprzeciwu. W związku z tym, zgodnie z ustępem 4 art. 13 zgłoszone poprawki uznaje się za przyjęte.

Zgodnie z ustępem 5 art. 13 poprawki do Porozumienia wejdą w życie w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron po trzech miesiącach od daty niniejszej notyfikacji tj. 15 października 2013 r.

15 lipca 2013 r.

[1] Patrz: notyfikacja depozytariusza C.N. 18.2013.TREATIES-XI-D-5 z dnia 8 stycznia 2013 r. (Projekt poprawek do Aneksu I i II do Porozumienia).

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ w Zbiorze Traktatów ONZ dostępnym w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, w zakładce „Depositary Notifications (CNs)" [Notyfikacje Depozytariusza]. Ponadto Stałe Przedstawicielstwa oraz inne zainteresowane strony mogą subskrybować notyfikacje depozytariusza przesyłane za pośrednictwem wiadomości e-mail poprzez usługę automatycznej subskrypcji „Automated Subscription Services" w Sekcji Traktatów; usługa dostępna jest również pod adresem http://treaties.un.org.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.18.2013.TREATIES-XI.D.5 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROJEKT POPRAWEK DO ANEKSU I I II DO POROZUMIENIA

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Na pięćdziesiątej szóstej sesji Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKGONZ) przyjęła poprawki do Aneksu I i II Konwencji AGN zgodnie z art. 13 wyżej wymienionego Porozumienia.

Zgodnie z art. 13 Porozumienia, poprawki zgłoszone do Aneksu I i II do Porozumienia zostały przyjęte jednogłośnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony (ECE/TRANS/SC.3/193, ustęp 14).

Sekretarz Generalny pragnie zwrócić uwagę na ustępy 1-7 art. 13 niniejszego Porozumienia, które mają następujące brzmienie:

1. Poprawki do Aneksu I i II do niniejszego Porozumienia mogą być wnoszone w trybie przewidzianym w niniejszym artykule.

2. Na wniosek Umawiającej się Strony każda poprawka zgłoszona przez nią do Aneksu I i II do niniejszego Porozumienia zostanie rozpatrzona przez Główną Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. W przypadku gdy tekst zgłoszonej poprawki zostanie przyjęty większością głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych przekaże go do zatwierdzenia Umawiającym się Stronom, których bezpośrednio dotyczy zgłoszona poprawka. Dla potrzeb niniejszego artykułu uznaje się, że poprawka bezpośrednio dotyczy Umawiającej się Strony, jeśli w przypadku dodania nowej śródlądowej drogi wodnej lub portu o znaczeniu międzynarodowym lub wprowadzenia zmian ich dotyczących przedmiotowa śródlądowa droga wodna przebiega przez jej terytorium lub dany port znajduje się na jej terytorium.

4. Każda zgłoszona poprawka przekazana zgodnie z ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zostanie uznana za przyjętą, jeśli w okresie sześciu miesięcy po dacie jej przekazania przez depozytariusza żadna z Umawiających się Stron, których zgłoszona poprawka bezpośrednio dotyczy, nie powiadomi Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych o swoim sprzeciwie wobec zgłoszonej poprawki.

5. Poprawki przyjęte w opisanym trybie zostaną przekazane do wiadomości wszystkim Umawiającym się Stronom przez Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych i wejdą w życie trzy miesiące od daty ich ogłoszenia przez depozytariusza.

6. W przypadku wniesienia sprzeciwu wobec zgłoszonej poprawki w trybie przewiedzianym w ust. 4 niniejszego artykułu poprawka zostanie uznana za nieprzyjętą i nie będzie posiadała żadnej mocy.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ w Zbiorze Traktatów ONZ dostępnym w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, w zakładce „Depositary Notifications (CNs)" [Notyfikacje Depozytariusza]. Ponadto Stałe Przedstawicielstwa oraz inne zainteresowane strony mogą subskrybować notyfikacje depozytariusza przesyłane za pośrednictwem wiadomości e-mail poprzez usługę automatycznej subskrypcji „Automated Subscription Services" w Sekcji Traktatów; usługa dostępna jest również pod adresem http://treaties.un.org.

7. Depozytariusz będzie niezwłocznie informowany przez sekretariat Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych o Umawiających się Stronach, których proponowana poprawka bezpośrednio dotyczy.

Dokument w języku angielskim, francuskim oraz rosyjskim, zawierający treść zgłoszonych poprawek (ECE/TRANS/SC.3/193/Add.l) dostępny jest na stronie internetowej Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych: http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/sc3rep.html pod następującym adresem:

http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2012/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3 -193ale.pdf (angielski)
http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2012/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-193-addlf.pdf (francuski)
http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2012/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-193-addlr.pdf (rosyjski)

8 stycznia 2013 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ w Zbiorze Traktatów ONZ dostępnym w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, w zakładce „Depositary Notifications (CNs)" [Notyfikacje Depozytariusza]. Ponadto Stałe Przedstawicielstwa oraz inne zainteresowane strony mogą subskrybować notyfikacje depozytariusza przesyłane za pośrednictwem wiadomości e-mail poprzez usługę automatycznej subskrypcji „Automated Subscription Services" w Sekcji Traktatów; usługa dostępna jest również pod adresem http://treaties.un.org..

Organizacja Narodów Zjednoczonych ECE/TRANS/SC.3/193/Add.1

Rada Gospodarcza i Społeczna

Dystr: Ogólna
23 listopada 2012 r.

Oryginał: angielski

Europejska Komisja Gospodarcza

Komitet Transportu Śródlądowego

Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego

Sesja pięćdziesiąta szósta
Genewa, 10–12 października 2012 r.

Raport Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego z jej pięćdziesiątej szóstej sesji

Uzupełnienie

Poprawki do Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN)

I. Wstęp

1. Podczas pięćdziesiątej szóstej sesji Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego, Umawiające się Strony Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), działając zgodnie ze stosownymi przepisami zawartymi w art. 13 Porozumienia, przyjęły jednogłośnie propozycję poprawek do Aneksu I i II Porozumienia (ECE/TRANS/SC.3/193, ust. 14).

2. Dodatkowe informacje i wyjaśnienia dotyczące propozycji poprawek zawarto w dokumencie roboczym ECE/TRANS/SC.3/2012/2.

3. Zgodnie z wnioskiem, sekretariat przekazał te projekty Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych działającemu w charakterze depozytariusza Konwencji AGN w celu wydania wymaganych notyfikacji depozytariusza.

II. Główny tekst Porozumienia

4. W art. 12, 13 i 14 *usunąć* słowo Główna *przed* Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego.

III. Aneks I, „Wykaz Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym"

5.	E 01-03	*zamienić* 's-Hertogenbosch *na* Veghel[1]
6.	E 20-04	w rosyjskim tekście *zamienić* Дюренберг *na* Дюренберга
7.	*Przed* E 60-02 *usunąć*	
	E 60-01-01	rzeka Medway/Swale do Ridham
	E 60-01-03	rzeka Medway do Rochester

[1] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Holandia.

Prosimy przekazać do recyklingu

E 60-01-05	rzeka Tamiza do mostu Hammersmith
E 60-01-07	rzeka Colne do Rowhedge
E 60-01-09	rzeka Stour (Suffolk) do Mistley
E 60-01-11	rzeka Orwell do Ipswich
E 60-01-13	rzeka Great Ouse do Kings Lyn
E 60-01-15	rzeka Nene do Bevis Hill (w pobliżu Wisbech)
E 60-01-17	rzeka Welland do mostu Fossdyke
E 60-01-19	rzeka Witham do Boston (tj. The Haven)
E 60-01-21	rzeka Trent do Gainsborough
E 60-03-02	rzeka Tay do Perth
E 60-03-04	rzeka Forth do Gransen Mouth
E 60 03-06	rzeka Tyne do Newcastle
E 60-03-08	rzeka Tees do Middlesbrough

8. *Po* E 60-03 *dodać*

E 60-03-01	Medway/Swale od Sheerness do Ridham
E 60-03-03	Medway od Sheerness do Rochester
E 60-03-05	Tamiza od Canvey Point do mostu Hammersmith
E 60-03-07	Colne do Rowhedge
E 60-03-09	Stour (Suffolk) do Mistley
E 60-03-11	Orwell do Ipswich
E 60-03-13	Great Ouse od The Wash do Kings Lyn
E 60-03-15	Nene od The Wash do Bevis Hill
E 60-03-17	Welland od The Wash do mostu Fossdyke
E 60-03-19	Witham od The Wash do Boston
E 60-03-21	Trent do Trent Falls do Gainsborough
E 60-03-02	Tay od Buddon Ness do Perth
E 60-03-04	Forth od granicy śródlądowej drogi wodnej do Grangemouth
E 60-03-06	Tyne od ujścia do Newcastle
E 60-03-08	Tees od ujścia do Middlesbrough

9. E 60-05 na końcu *dodać* w tym Oslofjord

10. E 80-03 *umieścić* ujście rzeki Aluta do Slatiny *w nawiasie kwadratowym*[2]

11. E 80-05 *umieścić* Kanał Dunaj-Bukareszt *w nawiasie kwadratowym***Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**

12. *Po* E 91-02 *dodać* nową drogę wodną

E 91-01	Rzeka Mincio od ujścia do Lago Inferiore (Mantua)[3]

13. *Zmienić istniejący numer* drogi wodnej E 91-01 *na* E 91-03 i *zamienić* Mantua-Volta Grimana przez kanał Fissero-Tartaro-Canalbianco *na* Kanał Mantua - Morze Adriatyckie do Porto Levante**Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**

14. *Po* nowej E 91-03 *dodać*

E 91-03-02	Pad - Kanał Mantua - Morze Adriatyckie przez połączenie S. Leone**Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**

15. *Usunąć* E 91-08 Po di Levante od Kanału Pad-Brondolo do Morza Adriatyckiego**Błąd! Nie**

[2] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Rumunia.
[3] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Włochy.

zdefiniowano zakładki.

16. *Zmienić numer* istniejącej drogi wodnej E 91-03 *na* E 91-05 [Kanał Padwa-Wenecja]Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

IV. Aneks II, „Wykaz portów żeglugi śródlądowej o znaczeniu międzynarodowym"

17.	*Po* P 01-02 *dodać*	
	P 01-02bis	Charleroi (Kanał Charleroi-Bruksela, 5,6 km)
18.	*Po* P 01-03 *dodać*	
	P 01-03bis	Namur (Moza, 54,5 km)
19.	*Po* P 01-04 *dodać*	
	P 01-04bis	Liège (Kanał Alberta, 9,6 km)
20.	*Po* P 01-09 *dodać*	
	P 01-09bis	Venlo (Moza, 108,0-111,0 km)Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 01-09ter	Meerlo/Wanssum (Moza, 133,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 01-09quater	Gennep (Moza, 153,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 01-09quinquies	Cuijk (Moza, 167,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 01-09sexies	Grave (Moza, 174,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
21.	P 01-10	*zamienić* 159,1 km *na* 193,0 kmBłąd! Nie zdefiniowano zakładki.
22.	*Po* P 01-10 *dodać*	
	P 01-10bis	Maasdriel (Moza, 212,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 01-10ter	Waalwijk (kanał Bergsche Maas, 236,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 01-10quater	Geertruidenberg (kanał Bergsche Maas, 251,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
23.	*Po* P 01-03-01 *dodać*	
	P 01-03-02	Veghel (Zuid-Willemsvaart, 24,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
24.	P 03-01	*po* Hollands Diep *dodać*, 986,0 kmBłąd! Nie zdefiniowano zakładki.
25.	P 04-01	*po* Westerschelde *dodać*, 14,0 km od ujściaBłąd! Nie zdefiniowano zakładki.
26.	*Po* P 05-07 *dodać*	
	P 05-08	Centrum i Zachód (Canal du Centre, 10,0 km)
27.	*Po* P 10-02 *dodać*	
	P 10-02bis	Gorinchem (Merwede, 956,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 10-02ter	Zaltbommel (Waal, 935,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
28.	P 10-41	*zamienić* Rodan-Ren *na* Niffer-Mulhouse
29.	P 10-43	*po* Saona *dodać* 192,75 km
30.	*Po* P 11-02 *dodać*	
	P 11-02bis	Beverwijk (Kanał Morza Północnego, 4,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
31.	*Po* P 12-02 *dodać*	
	P 12-02bis	Deventer (Geldersche IJssel, 57,3 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
32.	*Po* P 12-03 *dodać*	
	P 12-04	Kampen (Geldersche IJssel, 106,8 km)Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
33.	P 15-01	*zamienić* Lelystad (IJsselmeer) *na* Almere (IJsselmeer, 15,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

34. *Po* P 15-01 *dodać*

P 15-01 bis — Lelystad (IJsselmeer, 32,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

35. *Po* P 15-02 *dodać*

P 15-02bis — Sneek (Kanał Księżniczki Małgorzaty, 43,7 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 15-02ter — Zuidhorn (Van Starckenborghkanaal, 15,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

36. P 15-03 — *dodać* Van *przed* Starckenborghkanaal

37. P 15-01-01 — *zamienić* Leenwarden *na* Leeuwarden Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

38. P 20-01 — *zmienić* przypis do opisu portów na rzece Łabie *w następujący sposób*: Odległości do portów na rzece Łabie są mierzone w Niemczech od granicy państwowej między Czechami a Niemcami licząc od 0,0 km; w Republice Czeskiej od granicy państwowej między Czechami a Niemcami licząc od 726,15 km, aby uniknąć powtarzania się odległości dla tych dwóch państw.[4]

39. *Zamienić* odległości dla portów na rzece Łabie *na*:

P 20-15 — Děčin (Łaba, 737,3 oraz 739,3 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 20-16 — Uście nad Łabą (Łaba, 761,5 oraz 764,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 20-17 — Mielnik (Łaba, 834,4 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

40. *Po* P 20-17 *dodać*

P 20-18 — Týnec nad Labem (Łaba, 933,7 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

41. P 20-06-01 — *zamienić* Praga (Wełtawa, 46,5 oraz 55,5 km) *na* Mirejovice (Wełtawa, 18,9 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

42. *Po* P 20-06-01 *dodać*

P 20-06-02 — Praga (Wełtawa, 47,4 oraz 55,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

43. P 40-04 — *zamienić* 12,0 km *na* 9,0 km[5]

44. *Po* P 40-04 *dodać*

P 40-04bis — Mikaszewicze (Prypeć, 40,5 km oraz Kanał Mikaszewicki, 7,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

45. *Zamienić* P 40-04bis Mozyrz (Prypeć, 185,0 km) *na*

P 40-04ter — Mozyrz (Prypeć, 188,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

46. P 50-03 — *zamienić* 1045,0 km *na* 1054,0 km[6]

47. P 50-06 — *zamienić* 907,0 km *na* 905,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

48. P 50-07 — *zamienić* 1313,0 km *na* 1311,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

49. P 50-08 — *zamienić* 1541,0 km *na* 1528,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

50. P 50-09 — *zamienić* 1746,0 km *na* 1738,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

51. P 50-10 — *zamienić*. 2175,0 km *na* 2165,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

52. P 50-11 — *zamienić* 2560,0 km *na* 2551,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

53. P 50-12 — *po* (Wołga, 3051,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki. *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

54. P 50-02-01 — *zamienić* 42,0 km *na* 46,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

55. P 50-02-03 — *po* Kanał imienia Moskwy, 0,0 km *dodać* rzeka Moskwa 151,0 km od ujścia do rzeki Oka Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

---

[4] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Republika Czeska.
[5] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Białoruś.
[6] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Federacja Rosyjska.

56. P 50-02-02-01 *zamienić* 279,0 km *na* 272,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

57. P 50-01-01 *zamienić* 2269,0 km *na* 2260,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

58. P 60-15 *po* ujście Dwiny Północnej *dodać* 0,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

59. *Po* P 70-01 *dodać*

P 70-01bis Lochem (Twentekanaal, 15,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 70-01ter Hengelo (Twentekanaal, 45,1 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

60. *Po* P 70-01-01 *dodać*

P 70-01-02 Alphen aan den Rijn (Stary Ren, 39,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

61. *Usunąć* P 70-03-01 Hengelo (Twentekanaal, 45,1 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

62. *Zamienić* P 70-03-02 *na* P 70-03-01 Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

63. *Po* P 80-52 *dodać*

P 80-52bis Widyń (Dunaj, 790,0 km)[7]

64. *Po* P 80-53 *dodać*

P 80-53bis Orjachowo (Dunaj, 678,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

65. *Po* P 80-58 *dodać*

P 80-58bis Silistra (Dunaj, 375,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

66. P 80-59bis *zamienić* Kanał Dunaj-Morze Czarne, 00,0 km *na* Dunaj, 298,0 km[2]

67. P 80- 62 Giurgiulesti (Dunaj, 133,0 km) *usunąć* przypis[8]

68. P 80-61 *zamienić* Dunaj, 76,0 Mm - 160,0 Mm *na* Dunaj, 76,0 Mm -160,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

69. P 81-01 *zamienić* Komarno (Wag, 0,0 km) *na* Sal'a (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane[9]

70. P 81-02 *zamienić* Sal'a (Wag, 54,4-54,8 km) *na* Sered' (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

71. P 81-03 *zamienić* Sered' (Wag, 73,8-74,3 km) *na* Hlohovec (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

72. P 81-04 *zamienić* Hlohovec (Wag, 124,4-124,7 km) *na* Pieszczany (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

73. P 81-05 *zamienić* Pieszczany (Wag, 124,4-127,7 km) *na* Nowe Miasto nad Wagiem (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

74. P 81-06 *zamienić* Nowe Miasto nad Wagiem (Wag, 137,4-137,7 km) na Trenczyn (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

75. P 81-07 *zamienić* Trenczyn (Wag, 158,5-159,0 km) *na* Dubnica (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

76. P 81-08 *zamienić* Dubnica (Wag, 168,1-168,5 km) *na* Puchov (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

77. P 81-09 *zamienić* Puchov (Wag, 192,9-193,4 km) *na* Powaska Bystrzyca (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

78. P 81-10 *zamienić* Powaska Bystrzyca (Wag, 210,8-211,2 km) *na* Żylina (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

---

[7] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Bułgaria.
[8] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Republika Mołdawii.
[9] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Słowacja.

79. P 81-11 *zamienić* Żylina (Wag, 242,0-243,0 km) *na* Czadca (połączenie Wag-Odra) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

80. P 90-01 po Taganrog *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

81. P 90-02 po Jejsk *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

82. P 90-03 po Azow *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

83. P 90-04 po Rostów *dodać*, port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

84. P 90-05 *zamienić* Don, 2997,0 km *na* Doniec, 5,0 km od ujścia Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

85. P 91-04 *zamienić* Pad *na* Kanał Mediolan-Pad Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

86. *Po* P 91-04 *dodać*

P 91-04bis Cremona-Casalmaggiore (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91-04ter Mantua Viadana (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

87. P 91-05 *zamienić* Emilia Centrale (Pad, 145,0 km od Milano Terminale) *na* Boretto R. Emilia Centrale (Pad, 120,0 km od Milano Terminale) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

88. *Po* P 91-05 *dodać*

P 91-05bis Mantua S. Benedetto (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 90-05ter Mantua Revere (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

89. P 91-07 *zamienić* Wenecka Lateralna Droga Wodna *na* Kanał Mantua-Morze Adriatyckie Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

90. P 91-08 *zamienić* Wenecka Lateralna Droga Wodna *na* Kanał Pad-Brondolo Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

91. P 91- 09 *zamienić* Wenecka Lateralna Droga Wodna *na* Laguna Wenecka Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

92. P 91-04-01 *zamienić* Garibaldi (Droga wodna Ferrara, 80,0 km od Ferrary) *na* Ferrara (Kanał Ferrara-Porto Garibaldi) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

93. *Po* P 91-04-01 *dodać*

P 91-04-02 Ferrara S. Giovanni Ostellato (Kanał Ferrara-Porto Garibaldi) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91-04-03 Garibaldi (Droga wodna Ferrara, 80,0 km od Ferrary) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91-04-04 Rawenna Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

94. *Zmienić numer* P 91-01-01 na P 91-03-01 i *zamienić* (Kanał Fissero-Tartaro-Canalbianco, 0,0 km) *na* (Valdaro i porty prywatne) (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 0,0 km i jeziora wokół Mantui) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

95 *Po* P 91-03-01 *dodać*

P 91-03-02 Mantua Roncoferraro/Governolo (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91 03-03 Mantua Ostiglia (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 30,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91-03-04 Werona Legnago (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 65,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91 03-05 Canda (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91 03-06 Rovigo (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 140,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91-03 -07 Conca di Volta Grimana (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 170,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91-03-08 Porto Levante* (Ujście Po di Levante /Pad/) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

96. *Usunąć* istniejące porty P 91-01-02 — P 91-01-05 Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.517.2014.TREATIES-XI.D.5 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

WEJŚCIE W ŻYCIE POPRAWEK DO ART. 12, 13 I 14 POROZUMIENIA[1]

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza i w odniesieniu do notyfikacji depozytariusza C.N.533.2013.TREATIES-XI.D.5 z dnia 7 sierpnia 2013 r. dotyczącej poprawek zgłoszonych do art. 12, 13 i 14 do wyżej wymienionego Porozumienia, informuje:

W okresie dwunastu (12) miesięcy następujących po dacie wydania notyfikacji depozytariusza żadna z Umawiających się Stron Porozumienia nie wyraziła sprzeciwu. W związku z tym, zgodnie z ustępem 4 art. 12 zgłoszone poprawki uznaje się za przyjęte.

Zgodnie z ustępem 4 art. 12 poprawki do Porozumienia wejdą w życie w odniesieniu do wszystkich Umawiających się Stron po trzech (3) miesiącach od daty upływu dwunastu (12) miesięcy od daty publikacji niniejszej notyfikacji tj. 7 listopada 2014 r.

14 sierpnia 2014 r.

---

[1] Patrz: notyfikacja depozytariusza C.N.533.2013.TREATIES-XI.D.5 z dnia 7 sierpnia 2013 r. (Projekt poprawek do art. 12, 13 i 14 Porozumienia).

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ w Zbiorze Traktatów ONZ dostępnym w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, w zakładce „Depositary Notifications (CNs)" [Notyfikacje Depozytariusza]. Ponadto Stałe Przedstawicielstwa oraz inne zainteresowane strony mogą subskrybować notyfikacje depozytariusza przesyłane za pośrednictwem wiadomości e-mail poprzez usługę automatycznej subskrypcji „Automated Subscription Services" w Sekcji Traktatów; usługa dostępna jest również pod adresem http://treaties.un.org.

ORGANIZACJA NARODÓW ZJEDNOCZONYCH NATIONS UNIES

ADRES POCZTOWY - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

ADRES TELEGRAFICZNY - ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Nr referencyjny: C.N.533.2013.TREATIES-XI.D.5 (Notyfikacja Depozytariusza)

EUROPEJSKIE POROZUMIENIE W SPRAWIE GŁÓWNYCH ŚRÓDLĄDOWYCH DRÓG WODNYCH O ZNACZENIU MIĘDZYNARODOWYM (KONWENCJA AGN)

GENEWA, 19 STYCZNIA 1996 R.

PROPOZYCJA POPRAWEK DO ART. 12, 13 I 14 POROZUMIENIA

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, działający w charakterze depozytariusza, informuje:

Na pięćdziesiątej szóstej sesji, która odbyła się w Genewie w dniach 10-12 października 2012 roku, Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (EKG ONZ) przyjęła poprawki do Konwencji AGN, zawarte w dokumencie (ECE/TRANS/SC.3/193/Add.l, Dział II).

Zgodnie z ustępem 3 art. 12 Konwencji, zgłoszone poprawki zostały przyjęte jednomyślnie przez obecne i głosujące Umawiające się Strony.

Sekretarz Generalny pragnie zwrócić uwagę na ustępy 1-5 art. 12 niniejszego Porozumienia, które mają następujące brzmienie:

"1. Niniejsze Porozumienie może zostać zmienione zgodnie z procedurą opisaną w niniejszym artykule, z wyjątkiem poprawek opisanych w art. 13 i 14.

2. Na wniosek Umawiającej się Strony, tekst każdej poprawki zgłoszonej do niniejszego Porozumienia zostanie rozpatrzony przez Główną Grupę Roboczą ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

3. W przypadku, gdy tekst zgłoszonej poprawki zostanie przyjęty większością dwóch trzecich głosów obecnych i głosujących Umawiających się Stron, Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych prześle go wszystkim Umawiającym się Stronom do zatwierdzenia.

4. Każda zgłoszona poprawka, ogłoszona zgodnie z ustępem 3 niniejszego artykułu, wejdzie w życie w stosunku do wszystkich Umawiających się Stron 3 miesiące po upływie dwunastomiesięcznego okresu biegnącego od daty zgłoszenia poprawki, pod warunkiem, że w okresie tych 12 miesięcy żadne oświadczenie sprzeciwu wobec zgłoszonej poprawki nie zostanie zgłoszone Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych przez Państwo będące Umawiającą się Stroną.

5. Jeżeli zostanie wniesiony jakikolwiek sprzeciw co do zgłoszonej poprawki, zgodnie z ustępem 4 niniejszego artykułu, poprawka zostanie uznana za nieprzyjętą i nie będzie miała żadnej mocy."

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ w Zbiorze Traktatów ONZ dostępnym w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, w zakładce „Depositary Notifications (CNs)" [Notyfikacje Depozytariusza]. Ponadto Stałe Przedstawicielstwa oraz inne zainteresowane strony mogą subskrybować notyfikacje depozytariusza przesyłane za pośrednictwem wiadomości e-mail poprzez usługę automatycznej subskrypcji „Automated Subscription Services" w Sekcji Traktatów; usługa dostępna jest również pod adresem http://treaties.un.org.

Dokument w języku angielskim, francuskim oraz rosyjskim, zawierający treść zgłoszonych poprawek (ECE/TRANS/SC.3/193/Add.l, Dział II) dostępny jest na stronie internetowej Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych (www.unece.org/trans/main/sc3/sc3/sc3rep.html) pod następującym adresem:

http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2012/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-193ale.pdf (angielski);
http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2012/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3- 193-addlf.pdf (francuski);
http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/doc/2012/sc3wp3/ECE-TRANS-SC3-193-addlr.pdf (rosyjski).

7 sierpnia 2013 r.

Do wiadomości: Służby ds. Traktatów Ministerstw Spraw Zagranicznych oraz stosowne organizacje międzynarodowe. Notyfikacje depozytariusza są wydawane wyłącznie w formie elektronicznej. Notyfikacje depozytariusza udostępniane są Stałym Przedstawicielstwom przy ONZ w Zbiorze Traktatów ONZ dostępnym w Internecie pod adresem http://treaties.un.org, w zakładce „Depositary Notifications (CNs)" [Notyfikacje Depozytariusza]. Ponadto Stałe Przedstawicielstwa oraz inne zainteresowane strony mogą subskrybować notyfikacje depozytariusza przesyłane za pośrednictwem wiadomości e-mail poprzez usługę automatycznej subskrypcji „Automated Subscription Services" w Sekcji Traktatów; usługa dostępna jest również pod adresem http://treaties.un.org.

Organizacja Narodów Zjednoczonych ECE/TRANS/SC.3/193/Add.1

Rada Gospodarcza i Społeczna

Dystr: Ogólna
23 listopada 2012 r.

Oryginał: angielski

Europejska Komisja Gospodarcza

Komitet Transportu Śródlądowego

Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego

Sesja pięćdziesiąta szósta
Genewa, 10–12 października 2012 r.

Raport Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego z jej pięćdziesiątej szóstej sesji

Uzupełnienie

Poprawki do Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN)

I. Wstęp

1. Podczas pięćdziesiątej szóstej sesji Grupy Roboczej ds. Śródlądowego Transportu Wodnego, Umawiające się Strony Europejskiego Porozumienia w sprawie Głównych Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym (Konwencja AGN), działając zgodnie ze stosownymi przepisami zawartymi w art. 13 Porozumienia, przyjęły jednogłośnie propozycję poprawek do Aneksu I i II Porozumienia (ECE/TRANS/SC.3/193, ust. 14).

2. Dodatkowe informacje i wyjaśnienia dotyczące propozycji poprawek zawarto w dokumencie roboczym ECE/TRANS/SC.3/2012/2.

3. Zgodnie z wnioskiem, sekretariat przekazał te projekty Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych działającemu w charakterze depozytariusza Konwencji AGN w celu wydania wymaganych notyfikacji depozytariusza.

II. Główny tekst Porozumienia

4. W art. 12, 13 i 14 *usunąć* słowo Główna *przed* Grupa Robocza ds. Śródlądowego Transportu Wodnego.

III. Aneks I, „Wykaz Śródlądowych Dróg Wodnych o Znaczeniu Międzynarodowym"

5.	E 01-03	*zamienić* 's-Hertogenbosch *na* Veghel[1]
6.	E 20-04	w rosyjskim tekście *zamienić* Дюренберг *na* Дюренберга
7.	*Przed* E 60-02 *usunąć*	
	E 60-01-01	rzeka Medway/Swale do Ridham

[1] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Holandia.

Prosimy przekazać do recyklingu

E 60-01-03	rzeka Medway do Rochester
E 60-01-05	rzeka Tamiza do mostu Hammersmith
E 60-01-07	rzeka Colne do Rowhedge
E 60-01-09	rzeka Stour (Suffolk) do Mistley
E 60-01-11	rzeka Orwell do Ipswich
E 60-01-13	rzeka Great Ouse do Kings Lyn
E 60-01-15	rzeka Nene do Bevis Hill (w pobliżu Wisbech)
E 60-01-17	rzeka Welland do mostu Fossdyke
E 60-01-19	rzeka Witham do Boston (tj. The Haven)
E 60-01-21	rzeka Trent do Gainsborough
E 60-03 -02	rzeka Tay do Perth
E 60-03-04	rzeka Forth do Gransen Mouth
E 60 03-06	rzeka Tyne do Newcastle
E 60-03-08	rzeka Tees do Middlesbrough

8. *Po* E 60-03 *dodać*

E 60-03-01	Medway/Swale od Sheerness do Ridham
E 60-03-03	Medway od Sheerness do Rochester
E 60-03-05	Tamiza od Canvey Point do mostu Hammersmith
E 60-03-07	Colne do Rowhedge
E 60-03-09	Stour (Suffolk) do Mistley
E 60-03-11	Orwell do Ipswich
E 60-03-13	Great Ouse od The Wash do Kings Lyn
E60-03-15	Nene od The Wash do Bevis Hill
E 60-03-17	Welland od The Wash do mostu Fossdyke
E 60-03-19	Witham od The Wash do Boston
E60-03-21	Trent do Trent Falls do Gainsborough
E 60-03-02	Tay od Buddon Ness do Perth
E 60-03-04	Forth od granicy śródlądowej drogi wodnej do Grangemouth
E 60-03-06	Tyne od ujścia do Newcastle
E 60-03-08	Tees od ujścia do Middlesbrough

9. E 60-05 na końcu *dodać* w tym Oslofjord

10. E 80-03 *umieścić* ujście rzeki Aluta do Slatiny *w nawiasie kwadratowym*[2]

11. E 80-05 *umieścić* Kanał Dunaj-Bukareszt *w nawiasie kwadratowym***Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**

12. *Po* E 91-02 *dodać* nową drogę wodną

E 91-01	Rzeka Mincio od ujścia do Lago Inferiore (Mantua)[3]

13. *Zmienić istniejący numer* drogi wodnej E 91-01 *na* E 91-03 i *zamienić* Mantua-Volta Grimana przez kanał Fissero-Tartaro-Canalbianco *na* Kanał Mantua - Morze Adriatyckie do Porto Levante**Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.**

14. *Po* nowej E 91-03 *dodać*

E 91-03-02	Pad - Kanał Mantua - Morze Adriatyckie przez połączenie S.

[2] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Rumunia.
[3] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Włochy.

Leone Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

15. *Usunąć* E 91-08 Po di Levante od Kanału Pad-Brondolo do Morza Adriatyckiego Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

16. *Zmienić numer* istniejącej drogi wodnej E 91-03 *na* E 91-05 [Kanał Padwa-Wenecja] Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

IV. Aneks II, „Wykaz portów żeglugi śródlądowej o znaczeniu międzynarodowym"

17. *Po* P 01-02 *dodać*

P 01-02bis	Charleroi (Kanał Charleroi-Bruksela, 5,6 km)

18. *Po* P 01-03 *dodać*

P 01-03bis	Namur (Moza, 54,5 km)

19. *Po* P 01-04 *dodać*

P 01-04bis	Liège (Kanał Alberta, 9,6 km)

20. *Po* P 01-09 *dodać*

P 01-09bis	Venlo (Moza, 100,0-111,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
P 01-09ter	Meerlo/Wanssum (Moza, 133,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
P 01-09quater	Gennep (Moza, 153,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
P 01-09quinquies	Cuijk (Moza, 167,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
P 01-09sexies	Grave (Moza, 174,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

21. P 01-10 *zamienić* 159,1 km *na* 193,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

22. *Po* P 01-10 *dodać*

P 01-10bis	Maasdriel (Moza, 212,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
P 01-10ter	Waalwijk (kanał Bergsche Maas, 236,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
P 01-10quater	Geertruidenberg (kanał Bergsche Maas, 251,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

23. *Po* P 01-03-01 *dodać*

P 01-03-02	Veghel (Zuid-Willemsvaart, 24,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

24. P 03-01 *po* Hollands Diep *dodać*, 986,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

25. P 04-01 *po* Westerschelde *dodać*, 14,0 km od ujścia Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

26. *Po* P 05-07 *dodać*

P 05-08	Centrum i Zachód (Canal du Centre, 10,0 km)

27. *Po* P 10-02 *dodać*

P 10-02bis	Gorinchem (Merwede, 956,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
P 10-02ter	Zaltbommel (Waal, 935,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

28. P 10-41 *zamienić* Rodan-Ren *na* Niffer-Mulhouse

29. P 10-43 *po* Saona *dodać* 192,75 km

30. *Po* P 11-02 *dodać*

P 11-02bis	Beverwijk (Kanał Morza Północnego, 4,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

31. *Po* P 12-02 *dodać*

P 12-02bis	Deventer (Geldersche IJssel, 57,3 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

32. *Po* P 12-03 *dodać*

P 12-04	Kampen (Geldersche IJssel, 106,8 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

33.	P 15-01	*zamienić* Lelystad (IJsselmeer) *na* Almere (IJsselmeer, 15,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
34.	*Po* P 15-01 *dodać*	
	P 15-01bis	Lelystad (IJsselmeer, 32,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
35.	*Po* P 15-02 *dodać*	
	P 15-02bis	Sneek (Kanał Księżniczki Małgorzaty, 43,7 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 15-02ter	Zuidhorn (Van Starckenborghkanaal, 15,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
36.	P 15-03	*dodać* Van *przed* Starckenborghkanaal
37.	P 15-01-01	*zamienić* Leenwarden *na* Leeuwarden Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
38.	P 20-01	*zmienić* przypis do opisu portów na rzece Łabie *nadając mu brzmienie*: Odległości do portów na rzece Łabie są mierzone w Niemczech od granicy państwowej między Czechami a Niemcami licząc od 0,0 km; w Republice Czeskiej od granicy państwowej między Czechami a Niemcami licząc od 726,15 km, aby uniknąć powtarzania się odległości dla tych dwóch państw.[4]
39.	*Zamienić* odległości dla portów na rzece Łabie *na*:	
	P 20-15	Děčin (Łaba, 737,3 oraz 739,3 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 20-16	Uście nad Łabą (Łaba, 761,5 oraz 764,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 20-17	Mielnik (Łaba, 834,4 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
40.	*Po* P 20-17 *dodać*	
	P 20-18	Týnec nad Labem (Łaba, 933,7 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
41.	P 20-06-01	*zamienić* Praga (Wełtawa, 46,5 oraz 55,5 km) *na* Mirejovice (Wełtawa, 18,9 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
42.	*Po* P 20-06-01 *dodać*	
	P 20-06-02	Praga (Wełtawa, 47,4 oraz 55,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
43.	P 40-04	*zamienić* 12,0 km *na* 9,0 km[5]
44.	*Po* P 40-04 *dodać*	
	P 40-04bis	Mikaszewicze (Prypeć, 40,5 km oraz Kanał Mikaszewicki, 7,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
45.	*Zamienić* P 40-04bis Mozyrz (Prypeć, 185,0 km) *na*	
	P 40-04ter	Mozyrz (Prypeć, 188,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
46.	P 50-03	*zamienić* 1045,0 km *na* 1054,0 km[6]
47.	P 50-06	*zamienić* 907,0 km *na* 905,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
48.	P 50-07	*zamienić* 1313,0 km *na* 1311,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
49.	P 50-08	*zamienić* 1541,0 km *na* 1528,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
50.	P 50-09	*zamienić* 1746,0 km *na* 1738,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
51.	P 50-10	*zamienić*. 2175,0 km *na* 2165,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
52.	P 50-11	*zamienić* 2560,0 km *na* 2551,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
53.	P 50-12	*po* (Wołga, 3051,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki. *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
54.	P 50-02-01	*zamienić* 42,0 km *na* 46,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

[4] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Republika Czeska.
[5] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Białoruś.
[6] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Federacja Rosyjska.

55.	P 50-02-03	*po* Kanał imienia Moskwy, 0,0 km *dodać* rzeka Moskwa 151,0 km od ujścia do rzeki Oka Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
56.	P 50-02-02-01	*zamienić* 279,0 km *na* 272,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
57.	P 50-01-01	*zamienić* 2269,0 km *na* 2260,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
58.	P 60-15	*po* ujście Dwiny Północnej *dodać* , 0,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
59.	*Po* P 70-01 *dodać*	
	P 70-01bis	Lochem (Twentekanaal, 15,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 70-01ter	Hengelo (Twentekanaal, 45,1 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
60.	*Po* P 70-01-01 *dodać*	
	P 70-01-02	Alphen aan den Rijn (Stary Ren, 39,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
61.	*Usunąć* P 70-03-01 Hengelo (Twentekanaal, 45,1 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.	
62.	*Zamienić* P 70-03-02 *na* P 70-03-01 Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.	
63.	*Po* P 80-52 *dodać*	
	P 80-52bis	Widyń (Dunaj, 790,0 km)[7]
64.	*Po* P 80-53 *dodać*	
	P 80-53bis	Orjachowo (Dunaj, 678,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
65.	*Po* P 80-58 *dodać*	
	P 80-58bis	Silistra (Dunaj, 375,5 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
66.	P 80-59bis	*zamienić* Kanał Dunaj-Morze Czarne, 00,0 km *na* Dunaj, 298,0 km[2]
67.	P 80- 62	Giurgiulesti (Dunaj, 133,0 km) *usunąć* przypis[8]
68.	P 80-61	*zamienić* Dunaj, 76,0 Mm - 160,0 Mm *na* Dunaj, 76,0 Mm -160,0 km Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
69.	P 81-01	*zamienić* Komarno (Wag, 0,0 km) *na* Sal'a (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane[9]
70.	P 81-02	*zamienić* Sal'a (Wag, 54,4-54,8 km) na Sered' (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
71.	P 81-03	*zamienić* Sered' (Wag, 73,8-74,3 km) na Hlohovec (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
72.	P 81-04	*zamienić* Hlohovec (Wag, 124,4-124,7 km) na Pieszczany (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
73.	P 81-05	*zamienić* Pieszczany (Wag, 124,4-127,7 km) na Nowe Miasto nad Wagiem (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
74.	P 81-06	*zamienić* Nowe Miasto nad Wagiem (Wag, 137,4-137,7 km) na Trenczyn (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
75.	P 81-07	*zamienić* Trenczyn (Wag, 158,5-159,0 km) na Dubnica (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
76.	P 81-08	*zamienić* Dubnica (Wag, 168,1-168,5 km) na Puchov (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
77.	P 81-09	*zamienić* Puchov (Wag, 192,9-193,4 km) na Powaska Bystrzyca (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

[7] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Bułgaria.
[8] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Republika Mołdawii.
[9] Umawiająca się Strona, której zgłoszona poprawka dotyczy bezpośrednio (AGN, art. 13(3)): Słowacja.

78.	P 81-10	*zamienić* Powaska Bystrzyca (Wag, 210,8-211,2 km) na Żylina (Wag) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
79.	P 81-11	*zamienić* Żylina (Wag, 242,0-243,0 km) na Czadca (połączenie Wag-Odra) z przypisem *o brzmieniu* planowane Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
80.	P 90-01	*po* Taganrog *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
81.	P 90-02	*po* Jejsk *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
82.	P 90-03	*po* Azow *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
83.	P 90-04	*po* Rostów *dodać* , port morski Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
84.	P 90-05	*zamienić* Don, 2997,0 km *na* Doniec, 5,0 km od ujścia Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
85.	P 91-04	*zamienić* Pad *na* Kanał Mediolan-Pad Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
86.	*Po* P 91-04 *dodać*	
	P 91-04bis	Cremona-Casalmaggiore (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91-04ter	Mantua Viadana (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
87.	P 91-05	*zamienić* Emilia Centrale (Pad, 145,0 km od Milano Terminale) *na* Boretto R. Emilia Centrale (Pad, 120,0 km od Milano Terminale) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
88.	*Po* P 91-05 *dodać*	
	P 91-05bis	Mantua S. Benedetto (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 90-05ter	Mantua Revere (Pad) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
89.	P 91-07	*zamienić* Wenecka Lateralna Droga Wodna *na* Kanał Mantua-Morze Adriatyckie Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
90.	P 91-08	*zamienić* Wenecka Lateralna Droga Wodna *na* Kanał Pad-Brondolo Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
91.	P 91- 09	*zamienić* Wenecka Lateralna Droga Wodna *na* Laguna Wenecka Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
92.	P 91-04-01	*zamienić* Garibaldi (Droga wodna Ferrara, 80,0 km od Ferrary) *na* Ferrara (Kanał Ferrara-Porto Garibaldi) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
93.	*Po* P 91-04-01 *dodać*	
	P 91-04-02	Ferrara S. Giovanni Ostellato (Kanał Ferrara-Porto Garibaldi) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91-04-03	Garibaldi (Droga wodna Ferrara, 80,0 km od Ferrary) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91-04-04	Rawenna Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
94.	*Zmienić numer* P 91-01-01 na P 91-03-01 i *zamienić* (Kanał Fissero-Tartaro-Canalbianco, 0,0 km) *na* (Valdaro i porty prywatne) (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 0,0 km i jeziora wokół Mantui) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.	
95	*Po* P 91-03-01 *dodać*	
	P 91-03-02	Mantua Roncoferraro/Governolo (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91 03-03	Mantua Ostiglia (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 30,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91-03-04	Werona Legnago (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 65,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91 03-05	Canda (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91 03-06	Rovigo (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 140,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
	P 91-03 -07	Conca di Volta Grimana (Kanał Mantua-Morze Adriatyckie, 170,0 km) Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.

P 91-03-08 Porto Levante* (Ujście Po di Levante /Pad/)[Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.]

96. *Usunąć* istniejące porty P 91-01-02 — P 91-01-05[Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.].

1. Wyjaśnienie potrzeby i celu związania Rzeczypospolitej Polskiej umową międzynarodową.

Europejskie porozumienie o głównych śródlądowych drogach wodnych o znaczeniu międzynarodowym (AGN) zostało sporządzone w Genewie w dniu 19 stycznia 1996 r. pod auspicjami Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Intencją Porozumienia jest rozwijanie międzynarodowego transportu na śródlądowych drogach wodnych w Europie, który w porównaniu z innymi środkami transportu lądowego, charakteryzuje się niskimi kosztami i posiada szereg zalet prośrodowiskowych, przyczyniając się do obniżenia niekorzystnego wpływu na środowisko spowodowanego przez sektor transportowy.

W szczególności celem AGN jest ustanowienie ram prawnych koniecznych do ustalenia skoordynowanego planu rozwoju i budowy sieci śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym na podstawie uzgodnionych parametrów dotyczących infrastruktury.

Sieć ujęta w Porozumieniu AGN podzielona jest na dziewięć głównych wodnych ciągów transportowych o długości ponad 27 tys. km, które łączą porty ponad 37 krajów europejskich.

Na terytorium Polski, w ramach europejskiego systemu śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym, znajdują się odcinki trzech głównych szlaków wodnych, tj.:

1. Droga wodna E30 – przebiegająca Odrzańską Drogą Wodną, łączącą Morze Bałtyckie w Świnoujściu z Dunajem w Bratysławie.
2. Droga wodna E40 – łącząca Morze Bałtyckie od Gdańska z Morzem Czarnym w Odessie.
3. Droga Wodna E70 – łącząca Odrę z Zalewem Wiślanym i stanowiąca część europejskiego szlaku komunikacyjnego wschód-zachód łączącego Kłajpedę z Rotterdamem.

Porozumienie wskazuje również dwanaście portów śródlądowych o międzynarodowym znaczeniu zlokalizowanych w dziesięciu miastach:

1. Świnoujście,
2. Szczecin,
3. Kostrzyn,
4. Wrocław,
5. Koźle,
6. Gliwice,
7. Gdańsk,
8. Bydgoszcz,
9. Warszawa,
10. Elbląg.

Aktualnie wymienione w AGN drogi wodne na terenie Polski, z wyjątkiem krótkich odcinków na dolnej Odrze i dolnej Wiśle, nie spełniają minimalnych międzynarodowych warunków żeglowności określonych przez Porozumienie. Jednakże w myśl art. 2 Porozumienia zaliczenie ich do dróg wodnych międzynarodowego znaczenia jest możliwe przy wskazaniu jako przesłanki faktu, że działanie to jest uzasadnione koniecznością włączenia wybranych polskich dróg wodnych do europejskiej sieci dróg wodnych.

Polska jako członek Porozumienia zobowiązuje się do zapewnienia na objętych Porozumieniem drogach wodnych warunków nawigacyjnych spełniających kryteria właściwe dla śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym, tzw. klasy „E" odpowiadającej co najmniej IV klasie żeglowności. Termin realizacji tego zobowiązania nie jest określony.

Należy zaznaczyć, że wskazane w załączniku III śródlądowe drogi wodne z wyjątkiem połączenia Wisła-Bug (odcinek E40), po uzyskaniu przez nie standardu określonego przez AGN, mogą i powinny stać się docelowo elementami sieci bazowej transeuropejskich korytarzy transportowych TEN-T. Obecnie poza 97,3 kilometrowym fragmentem w dolnym odcinku Odry polskie śródlądowe drogi wodne nie są elementem europejskiej sieci transportowej TEN-T. Przed kolejną rewizją sieci TEN-T w 2023 r. Polska powinna mieć gotowe i przyjęte programy przebudowy dróg wodnych, wskazanych do wpisania do sieci.

Przystąpienie Polski do Porozumienia AGN będzie zatem krokiem w kierunku realizacji postanowień Białej Księgi – Planu utworzenia jednolitego europejskiego obszaru transportu – dążenie do osiągnięcia konkurencyjnego i zasobooszczędnego systemu transportu (czyli strategii Unii Europejskiej dotyczącej rozwoju transportu), zgodnie z którą:

- do 2030 r. 30% drogowego transportu towarów na odległościach większych niż 300 km należy przenieść na inne środki transportu, np. transport wodny lub kolej, zaś do 2050 r. powinno to być ponad 50% tego typu transportu,
- do 2030 r. stworzona będzie w pełni funkcjonalna ogólnounijna multimodalna sieć bazowa TEN-T (transeuropejskiej sieci transportowej), zaś do 2050 r. nastąpi osiągnięcie wysokiej jakości i przepustowości tej sieci, jak również stworzenie odpowiednich usług informacyjnych.

Realizacja postanowień Konwecji AGN pozwoli Polsce także w pełniejszy sposób wdrażać unijny Program NAIADES II, który skupia się na wprowadzaniu długofalowych zmian strukturalnych w sektorze śródlądowego transportu wodnego w celu umożliwienia mu pełnego włączenia się w strategię „Europa 2020".

Celem programu NAIADES II jest stworzenie odpowiednich warunków dla śródlądowego transportu wodnego, by stał się on środkiem transportu wysokiej jakości: dobrze zarządzanym, wydajnym, bezpiecznym, zintegrowanym w łańcuch transportu intermodalnego, z wysokiej jakości miejscami pracy zajmowanymi przez wykwalifikowanych pracowników oraz spełniającym wysokie standardy w zakresie ochrony środowiska.

2. Wskazanie różnic między dotychczasowym i projektowanym stanem prawnym.

Polska poprzez rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 7 maja 2002 r. w sprawie klasyfikacji śródlądowych dróg wodnych (Dz.U. 2002 nr 77 poz. 695) zaadaptowała do porządku prawnego i stosuje nomenklaturę (klasyfikację) dróg wodnych z AGN. Pomimo tego zauważalne są różnice w dotychczasowym stanie prawnym pomiędzy wskazanym rozporządzeniem i Porozumieniem AGN, w którym występuje większa liczba klas dróg wodnych: VIa, VIb, VIc, i VII. Poza tym w europejskim porozumieniu o głównych śródlądowych drogach wodnych o znaczeniu międzynarodowym nie podzielono klasy I na Ia i Ib, tak jak w przypadku polskiego prawodawstwa. Różnica pomiędzy wyżej wymienionym rozporządzeniem i Porozumieniem AGN jest również widoczna w przypadku niektórych parametrów eksploatacyjnych, dotyczy to między innymi minimalnego prześwitu pod mostami ponad WWŻ („wysoka woda żeglowna"), gdyż na polskich śródlądowych drogach wodnych nie przewiduje się ruchu statków transportujących 4 warstwy kontenerów.

Europejskie porozumienie o głównych śródlądowych drogach wodnych o znaczeniu międzynarodowym zawiera 18 artykułów oraz 3 załączniki, w których określone zostały główne warunki oraz zakres rzeczowy Porozumienia.

Artykuł 1 dotyczy określenia sieci składającej się z dróg wodnych śródlądowych i portów międzynarodowego znaczenia, wskazanych w załącznikach I i II Porozumienia.

Do technicznych i operacyjnych parametrów sieci odnosi się art. 2, który określa, że sieć śródlądowych dróg wodnych międzynarodowego znaczenia spełnia parametry podane w załączniku III do Porozumienia lub zostanie przystosowana do zgodności z postanowieniami tego załącznika w wyniku przyszłych prac modernizacyjnych.

Zgodnie z art. 3 integralną część Porozumienia stanowią załączniki:

I. Drogi wodne śródlądowe o znaczeniu międzynarodowym – zawierający wykaz śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu międzynarodowym;
II. Porty żeglugi śródlądowej o znaczeniu międzynarodowym – zawierający wykaz portów żeglugi śródlądowej o znaczeniu międzynarodowym;
III. Parametry techniczne i eksploatacyjne dróg wodnych śródlądowych o znaczeniu międzynarodowym – określający parametry techniczne i kryteria operacyjne dróg wodnych kat. E (międzynarodowych, spełniających kryteria co najmniej IV klasy żeglowności) oraz parametry techniczne i operacyjne portów śródlądowych kat. E.

Depozytariuszem Porozumienia zgodnie z art. 4 jest Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Zasady dotyczące podpisania, ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia Porozumienia regulują art. 5-6. Państwo, które nie podpisało Porozumienia do 30 września 1997 r. może na podstawie art. 7 przystąpić do Porozumienia tylko w drodze akcesji poprzez złożenie odpowiedniego dokumentu Sekretarzowi Generalnemu ONZ.

Artykuł 8 reguluje wejście w życie przepisów Porozumienia, ze wskazaniem, iż jego przepisy w przypadku akcesji na podstawie ust. 2 wchodzą w życie po 90 dniach od dnia złożenia dokumentu akcesji.

Zasady rozstrzygania sporów pomiędzy stronami Porozumienia określone w art. 10 wprowadzają instytucję arbitrażu, mającą zastosowanie w przypadku żądania jednej ze stron uczestniczących w sporze.

Tryb, sposób i zasady przyjmowania poprawek do Porozumienia i załączników I-III regulują natomiast artykuły od 12 do 14.

Wypowiedzenie Porozumienia następuje w drodze pisemnego powiadomienia skierowanego do Sekretarza Generalnego ONZ i wchodzi w życie po upływie roku od daty otrzymania przez Sekretarza powiadomienia.

3. Wskazanie przewidywanych skutków społecznych, gospodarczych, finansowych, politycznych i prawnych, związanych z wejściem w życie umowy międzynarodowej, wraz z określeniem źródeł finansowania.

Ogólny bilans rozwoju infrastruktury wykorzystywanej do żeglugi śródlądowej będzie w średnim i długim okresie korzystny zarówno pod względem gospodarczym i finansowym, jak również po względem społecznym, środowiskowym oraz politycznym. Gospodarcze skutki przyjęcia Porozumienia dzielą się na kilka kategorii. W wymiarze strategicznym dla gospodarki Polski, głównym beneficjentem rozwoju transportu śródlądowego będą dynamicznie rozwijające się najważniejsze porty morskie, dla których będzie on – oprócz transportu kołowego i szynowego – integralną gałęzią transportu zapewniającą efektywne połączenie z zapleczem.

Najważniejszym skutkiem podażowym przy realizacji zamierzeń inwestycyjnych będzie rozwój infrastruktury śródlądowych dróg wodnych oraz przyległych portów. Bardzo istotne dla gospodarki będą skutki popytowe: rozwojowi infrastruktury będzie towarzyszył coraz większy popyt na usługi transportowe w sektorze transportu śródlądowego, multi oraz intermodalnego oraz powiązane z nimi inne usługi związane z logistyką. Jednocześnie inwestycje w infrastrukturę wykorzystywaną przez żeglugę śródlądową przyczynią się do wzrostu produkcji środków transportu oraz wystąpienia znaczących efektów mnożnikowych z rozwoju turystyki i rekreacji, które będą źródłem dochodów budżetu państwa i budżetów samorządów.

W okresie realizacji inwestycji konieczne będzie poniesienie znacznych nakładów finansowych na przebudowę istniejącej lub budowę nowej infrastruktury do standardów międzynarodowej drogi wodnej, czyli co najmniej IV klasy żeglowności. Wstępne oszacowania na podstawie dostępnych studiów i analiz prowadzonych przez ośrodki akademickie i gospodarcze w odniesieniu do zadań na Odrze i Wiśle wskazują na konieczność poniesienia kosztów na następującym poziomie w perspektywie 15 lat:

- ok. 30,7 mld zł na modernizację Odrzańskiej Drogi Wodnej (E-30) wraz z budową polskiego odcinka połączenia Dunaj-Odra-Łaba oraz Kanałem Śląskim,
- ok. 31,5 mld zł na kaskadyzację Dolnej Wisły,
- od ok. 8,1 do ok. 25,5 mld zł na budowę połączenia Wisła-Brześć (w zależności od wariantu).

Należy jednak wyraźnie podkreślić, że przyjęcie AGN nie determinuje przyjęcia 15-letniego horyzontu czasowego na dostosowanie międzynarodowych dróg wodnych na terenie Polski do standardu określonego w Porozumieniu.

Przy oszacowywaniu finansowych skutków przyjęcia AGN istotny jest fakt, że infrastruktura zapewniająca dogodne warunki żeglugi śródlądowej jest wielofunkcyjna. Nieodzowne dla tworzenia dobrych warunków nawigacyjnych budowle piętrzące (takie jak np. stopnie wodne) pełnią kluczową rolę w ochronie przeciwpowodziowej, umożliwiając retencję wody na potrzeby ludności, rolnictwa oraz przemysłu. Stopnie wodne są także przeprawami drogowymi między brzegami rzek, a zbiorniki powstające w wyniku piętrzenia wód pełnią również funkcje rekreacyjne i turystyczne. Rola transportowa jest więc jedną ze składowych budowanej na rzece wielofunkcyjnej infrastruktury.

Realizacja wszystkich elementów programu rozwoju śródlądowych dróg wodnych w standardzie międzynarodowym wymagać będzie montażu finansowego. Wśród podmiotów mogących finansowo zaangażować się w tego typu inwestycje należy wskazać przede wszystkim producentów energii. Dla przykładu koszt zapewnienia funkcji energetycznej (wybudowania elektrowni wodnej) na stopniu wodnym – najważniejszym elemencie infrastruktury dróg wodnych – szacuje się aktualnie na ok. 30% całkowitych kosztów stopnia wodnego i powiązanej z nim infrastruktury. Dla porównania: szacuje się, że koszt zapewnienia funkcji transportowej na stopniu wodnym (wybudowanie śluzy) stanowi ok. 10%. Zainteresowane zaangażowaniem się w inwestycje umożliwiające społeczno-gospodarczy rozwój dzięki wykorzystaniu potencjału dróg wodnych są również samorządy terytorialne na poziomie lokalnym i regionalnym.

W związku z powyższym zakłada się, że źródłem finansowania inwestycji na drogach wodnych będą m.in. środki pochodzące z:

- budżetu Unii Europejskiej z programów takich jak CEF i z innych programów finansowanych z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego lub Funduszu Spójności (w tym na rozwój sieci TEN-T),
- ze środków pochodzących z Funduszu Rozwoju Śródlądowych Dróg Wodnych, zasilanego wpływami z opłat za korzystanie z wód, przekazywanych przez Państwowe Gospodarstwo Wodne „Wody Polskie",
- instrumentów finansowych (np. w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych, w ramach tzw. Planu Junckera),
- źródeł prywatnych (w tym od przedsiębiorców, w szczególności zainteresowanych zagospodarowaniem energetycznego potencjału rzek, właścicieli portów lub przedsiębiorstw logistycznych, w ramach partnerstwa publiczno-prywatnego),

- budżetów samorządów terytorialnych
- budżetu państwa lub funduszy celowych (głównie jako źródło wkładu własnego do przedsięwzięć współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej).

Spodziewane korzyści z rozwoju infrastruktury wykorzystywanej do transportu śródlądowego w tym okresie są szacowane na 300 mld zł. Oprócz korzyści typowo gospodarczych, takich jak zwiększenie konkurencyjności głównych portów morskich lub produkcja energii, obejmują one również bardzo istotne i wymierne korzyści z tytułu uniknięcia kosztów powodzi czy kosztów pożarów lasów, jak również korzyści związane z retencją wody na potrzeby ludności, rolnictwa oraz przemysłu. Dodatkowo uwzględnione zostały korzyści z rozwoju przedsiębiorczości, w tym efekty mnożnikowe związane z przemysłem turystycznym.

Rozwój infrastruktury i użeglowienie głównych polskich rzek będzie miało pozytywne skutki społeczne. Pobudzi aktywność lokalnych społeczności ukierunkowaną na działania prorozwojowe oraz zaaktywizuje w szczególności samorządy terytorialne na wszystkich poziomach do realizacji programów społecznego i gospodarczego wykorzystania dróg wodnych oraz szerzej – infrastruktury na potrzeby żeglugi śródlądowej.

Żeglugowe wykorzystanie rzek sprzyjać będzie także osiągnięciu celów środowiskowych wyznaczanych zgodnie z przepisami Unii Europejskiej, w tym również wymienionej już retencji wody. Należy podkreślić, że transport śródlądowy (obok transportu morskiego) jest najbardziej przyjazną środowisku gałęzią transportu. W globalnym rozrachunku jego rozwój przyczyni się do obniżenia kosztów zewnętrznych transportu ogółem.

Skutki przyjęcia porozumienia AGN obejmą przede wszystkim zacieśnienie współpracy w szczególności z Republiką Czeską i Słowacją w stosunkach dwustronnych i w ramach Grupy Wyszehradzkiej. Polska, jako strona umowy AGN, prowadzić będzie z Republiką Federalną Niemiec dialog dotyczący przystosowania granicznego odcinka Odrzańskiej Drogi Wodnej do co najmniej IV klasy żeglowności.

Polska zaproponuje stronom zaangażowanym w rozwój Odrzańskiej Drogi Wodnej powołanie Komisji Odrzańskiej na wzór funkcjonujących obecnie Centralnej Komisji Żeglugi na Renie i Komisji Żeglugi po Dunaju.

Porozumienie AGN będzie również prowadzić do intensywniejszej współpracy z Białorusią i Ukrainą.

4. Podmioty prawa krajowego, których dotyczy umowa międzynarodowa, w tym zakres, w jakim umowa międzynarodowa dotyczy osób fizycznych i prawnych.

Biorąc pod uwagę zakres Porozumienia AGN i związaną z tym konieczność modernizacji polskich dróg wodnych stanowiących część europejskiej sieci dróg wodnych, ustalenia co do wykonywania zapisów Porozumienia, co do zasady prowadzone będą przede wszystkim na szczeblu resortowym przy udziale co najmniej:

- ministra właściwego do spraw żeglugi śródlądowej,
- ministra właściwego do spraw gospodarki morskiej,
- ministra właściwego do spraw gospodarki wodnej,
- ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego,
- ministra właściwego do spraw gospodarki,
- ministra właściwego do spraw finansów publicznych,
- ministra właściwego do spraw transportu.

Realizacja postanowień Porozumienia będzie wpływała na samorządy terytorialne, podmioty wykonujące działalność gospodarczą w zakresie produkcji, transportu, logistyki, robót budowlanych, turystyki i rekreacji, a także na podmioty prowadzące działalność związaną z energetycznym wykorzystaniem rzek.

5. Sposób, w jaki umowa dotyczy spraw uregulowanych w prawie wewnętrznym.

Zakres spraw objętych Porozumieniem odnosi się między innymi do następujących dokumentów na poziomie strategicznym:

- „Założenia do planów rozwoju śródlądowych dróg wodnych w Polsce na lata 2016-2020 z perspektywą do roku 2030". Dokument wyznacza najważniejsze kierunki krajowej polityki śródlądowej i bezpośrednio odwołuje się do AGN.
- „Koncepcja Przestrzennego Zagospodarowania Kraju 2030". Dokument wskazuje, że Odrzańska droga wodna będzie posiadać III klasę żeglowności.
- „Strategia Rozwoju Transportu do 2020 roku (z perspektywą do roku 2030)" oraz merytorycznie powiązana z nią „Strategia rozwoju Polski Zachodniej do roku 2020". SRT wskazuje, że polskie śródlądowe drogi wodne powinny zostać włączone do europejskiego systemu dróg wodnych oraz że do roku 2020 powinna zostać podjęta decyzja w sprawie budowy połączenia wodnego śródlądowego Dunaj – Odra – Łaba (DOL) spełniającego wymogi co najmniej IV klasy żeglowności, jak również w sprawie budowy Kanału Śląskiego łączącego Odrę z Wisłą.

Na poziomie regionalnym przyjęcie Porozumienia będzie wpływać na dokumenty strategiczne poszczególnych województw:

- Strategię Rozwoju Województwa Dolnośląskiego 2020,
- Strategię Rozwoju Województwa Kujawsko-Pomorskiego do roku 2020 – Plan modernizacji 2020+,
- Strategię Rozwoju Województwa Lubelskiego na lata 2014-2020,
- Strategię Rozwoju Województwa Lubuskiego 2020,
- Strategię Rozwoju Województwa Małopolskiego na lata 2011-2020,
- Strategię Rozwoju Województwa Mazowieckiego do 2030 r. „Innowacyjne Mazowsze",
- Strategię Rozwoju Województwa Opolskiego do 2020 r.,
- Strategię Rozwoju Województwa Pomorskiego 2020,
- Strategię Rozwoju Województwa Śląskiego „Śląskie 2020+",
- Strategię Rozwoju Województwa Wielkopolskiego do 2020 roku. Wielkopolska 2020,

- Strategię Rozwoju Województwa Zachodniopomorskiego do roku 2020.

Ponadto Porozumienie AGN w zakresie obowiązywania odnosić się będzie również do następujących aktów prawnych:

- Ustawa z dnia 4 września 2007 r. o działach administracji rządowej (Dz.U. z 2016 r. poz. 543 ze zm.), znowelizowana w dniu 19 listopada 2015 r. utworzyła nowy dział „żegluga śródlądowa", który obejmuje sprawy kluczowe w zakresie Porozumienia, dotyczące funkcjonowania oraz rozwoju śródlądowych dróg wodnych w zakresie żeglugi śródlądowej, budowy oraz modernizacji śródlądowych dróg wodnych oraz współpracy międzynarodowej na wodach granicznych oraz ujętych w systemie międzynarodowych dróg wodnych.
- Ustawa z dnia 18 lipca 2001 r. „Prawo wodne" (tekst jedn. Dz.U. z 2015 r. poz. 469 ze zm.), w szczególności art. 22 dotyczący utrzymania publicznych śródlądowych wód powierzchniowych, art. 26 w sprawie regulacji obowiązków właściciela śródlądowych wód powierzchniowych czy też art. 66 w odniesieniu do przeprowadzania inwestycji dot. urządzeń wodnych, urządzeń komunikacyjnych lub przesyłowych oraz innych robót mogących mieć wpływ na śródlądowe drogi wodne. Należy również zauważyć, że realizacja postanowień Porozumienia będzie odnosić się co do zasady do sposobu gospodarowania wodami określony w ustawie z dnia 18 lipca 2001 r. Prawo wodne.
- Ustawa z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej (Dz.U. z 2013 poz. 1458 ze zm.), w zakresie art. 42 dot. podziału dróg wodnych śródlądowych na drogi o charakterze regionalnym i międzynarodowym oraz regulacji art. 43 w sprawie obowiązku należytego utrzymania dróg wodnych. Ponadto powyższy przepis dotyczy także sposobu wynagradzania oraz określenia administracji drogi wodnej odpowiedzialnej za należyte utrzymanie dróg wodnych.
- Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 7 maja 2002 r. w sprawie klasyfikacji śródlądowych dróg wodnych (Dz.U. nr 77 poz. 695) – w sprawie szczegółowego sposób klasyfikacji śródlądowych dróg wodnych, w tym podziału śródlądowych dróg wodnych na klasy; wykaz śródlądowych dróg wodnych o znaczeniu regionalnym i międzynarodowym oraz regulacji dotyczących rozbudowy lub modernizacji śródlądowych dróg wodnych.

Realizacja postanowień Porozumienia w zakresie zapewnienia na wymienionych w Porozumieniu drogach wodnych odpowiednich warunków nawigacyjnych będzie wymagała zgodności z przepisami z zakresu zasad ochrony i korzystania ze środowiska naturalnego. W szczególności dotyczy to następujących aktów prawnych:

- Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. „Prawo ochrony środowiska" (tekst jedn. Dz.U. z 2016 r. poz. 672 ze zm.), w regulacjach dotyczących określenia zasady ochrony środowiska oraz warunków korzystania z jego zasobów, z uwzględnieniem wymagań zrównoważonego rozwoju.
- Ustawa z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (tekst jedn. Dz.U. z 2015 r. poz. 1651 ze zm.), art. 33 i art. 34 dotyczący ochrony obszarów Natura 2000.

- Ustawa z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (tekst jedn. Dz.U. z 2016 r. poz. 353 ze zm.), zwłaszcza w zakresie Działu III Rozdziału 4 dot. uprawnień organizacji pozarządowych w postępowaniach dot. wydania ocen oddziaływania na środowisko realizowanych inwestycji na śródlądowych drogach wodnych.
- Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 9 listopada 2010 r. w sprawie przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko (tekst jedn. Dz.U. z 2016 poz. 71).

6. Środki prawne, jakie powinny zostać przyjęte w celu wykonania umowy międzynarodowej.

Związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem AGN nastąpi w myśl przepisów ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2000 r. nr 39, poz. 443 ze zm.)

Ponadto po ogłoszeniu w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowa umowa stanie się częścią krajowego porządku prawnego, a jej postanowienia będą bezpośrednio stosowane na zasadach określonych w art. 91 Konstytucji RP.

NACZELNIK WYDZIAŁU
Marcin Białek
909
2016 r.

DYREKTOR
Departamentu Żeglugi Śródlądowej
P. Daca
Przemysław Daca